DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIALUNA 21 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

EHERCITO ARGELINO A DERROCA PRESIDENTE AHMED BEN BELLA

ARGEL--UPI--Presidente Ahmed Ben Bella, e "Homber Fuerte" di Argelia, a ser derroca awe pa un revolucion rapido encabeza pa su rival bieuw politico, coronel Houari Boumedienne, cu ta ocupa e cargo di ministro di defensa den e gabinete nacional. Ben Bella a ser baha di su puestonan y a ser acusa di traicion, aunque nan no a detene oficialmente, sin embargo esaki lo ta lo mas logico. E revolucion a ser anuncia den un comunicado largu y cu a ser firma pa Boumedienne y transmiti pa radio Argel.

E golpe di estado a sosode solamente diez dia promer cu e conferencia den e Cumbre, cu mester reuni den e capital aki cu e participacion di 50 estado africano y asiatico. Actualmente ta imposibel pa bisa si e conferencia lo ser realisa pero e manifesto di Boumedienne tabata duna na entende cu nan ta desea cu tal conferencia lo ser hiba a cabo.

Aparentemente e revolucion tabata ketu pero nan sa cu tabatin algun disparo di arma.
E prome sospechanan di cu lo tin un golpe di estado tabata ora cu e tankinan di guerra a avanza pa tuma posicionnan na diverso punto di e ciudad cu na e ora ei tabata drumi. Esaki a sosode mas o menos 2.30 di marduga.

Trupanan di ehercito a rondona e residencia di Ben Bella, den centro di Argel y a rondona tambe e edificio central di postkantoor, e estacion oficial di radio y e aeropuerto internacional.

Tur e sistemanan di comunicacion pa exterior a ser corta den forma progresiva cuminsando for di 7.30 di mainta, ora local. E comunicacionnan a ser restablece awe merdia a fin di permiti cu e companianan radiotelegrafica transmiti e texto di e comunicado oficial pa exterior y una vez esaki a ser cumpli nan a bolbe corta e comunicacionnan sin duna explicacion.

Promer di a duna na conoce e texto di e comunicado, un locutor a dirigi na pueblo pidiendo calma.
Boumedienne, mescos cu Ben Bella a compromete di converti Argelia den un estado "Socialista".

E comunicado ta bisa cu e consejo nobo revolucionario " lo traha den creacion di condicionnan pa e establecimiento di un estado democratico y serio, goberna pa e leynan y na un base moral, un estado cu lo ta capaz di sobrebibi un gobierno y un homber. Mas despues e documento ta agrega cu " e institucionnan di e partido y di e estado lo funciona den armonia y den e limitenan di nan respectivo atribucionnan, y cu respet estricto di e legalidad revolucionaria. Una vez cu e estabilidad y e confianza lo ser estableci di e manera aki, e Consejo di e revolucion lo dedica na e restauracion di e orden y na recuperacion di nos economia.".

Sin embargo, solamente e medidanan mas estricto di recuperacion y un politica firme y claro por saca nos di e general cu a ser asigna y pa un decrecimiento den e productividad.

" E transformacion radical di nos sociedad solamente por ser logra teniendo nos fe y nos conviccionnan na cuenta, e structura social di nos pueblo y su balornan moral.

Despues e comunicado ta formula cargonan contra di Ben Bella, bisando cu e situacion internacional no por permiti un homber explote den su benificio personal y no na benificio di e interesnan di e pais".

"E amistad sincero y e respet fraternal cu nos debe e pueblonan y nan hefenan, ta obliga nos na denuncia e maniobranan ante nan di e dictadura diabolica cu tabata spera di aprobecha di e acontecimientonan no solamente pa debilita nos idealnan comun di solidaridad, libertad y paz, sino tambe pa extende su poder personal y domina conciencia nacional".



JACKSON--Manifestantenan civil ta contando canticanan di libertad riba terrenonan di ferio di gobierno, na unda nan ser serra. Nan a arresta mas o menos 675 manifestante cu a trata di marcha pa e capital di e estado. (foto U.P.I.)

4 SIMAN PA MARINERO CU A KIBRA CACHETE DI OTRO

ORANJESTAD, Juni 21 - Cuatro siman sera di cual 3 siman ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja, tabata e castigo pa un marinero di 24 anja pa motibo cu el a maltrata un otro marinero.

E acusado aki J.R.R. durante un pleito entre un otro marinero y un primo di dje a score e banda di su primo y na un dado momento a dal e marinero un moketa na su nek y bash'e abau manera un blokki.

E moketa aki di R. a haci hopi efecto ya cu el a kibra tambe e cachete di e otro marinero di tal forma cu e homber aki a keda seis siman sin por a haci su trabau.

E fiscal mr. J.A. Nolet a pidi un castigo di 3 siman sera. Huez mr. A.J.B. Verheijen a mustra e acusado cu na edad di 24 anja ya su anjanan di keiro a pasa caba.

Y ta net awor e ta comete un delito, mientras cu na edad mas hoben mes nunca e no a bini den conflicto cu ley. E sentencia tabata 4 siman sera, di cual 3 siman tabata condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Gabinete hulandes a reuni den secreto pa trata e plannan matrimonial di prinses Beatrix

DEN HAAG -- UPI -- Gabinete hulandes a reuni den secreto ayera pa trata e plannan matrimonial di prinses Beatrix heredera di trono.

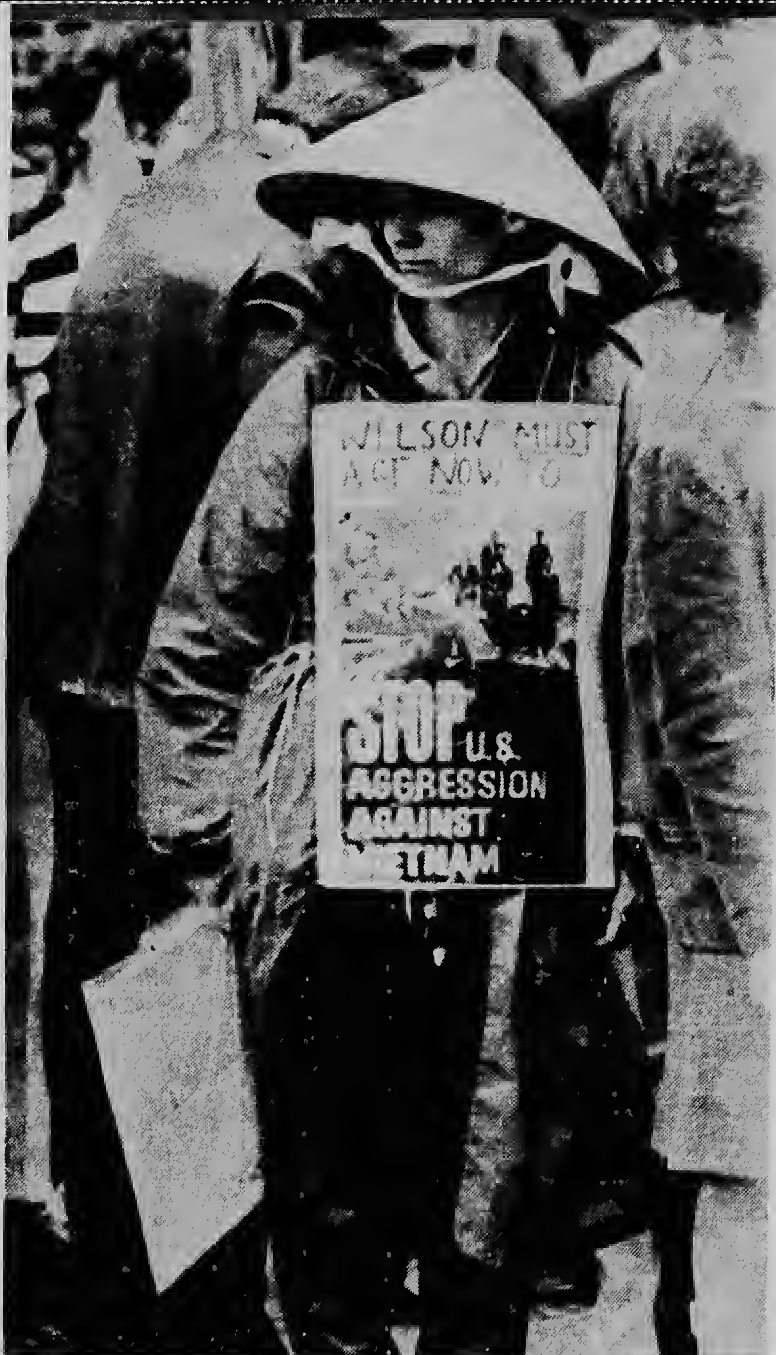
E prome ministro Joseph M. L.T. Cals a dicidi na consulta cu e diferente partidonan politico pa determina si e eleccion di e princesa, di 27 aña, tabata conta cu suficiente respaldo pa obtene aprobacion di parlamento.

Den caso di qu e prinses no haña e aprobacion aki el lo mester renuncia su derechonan di sucesion si e insisti pa casa cu su novio.

Esaki ta e diplomatico aleman di 38 aña di edad Claus von Amsberg, quende su integracion den e forsanan di Hitler, invasor di Hulanda durante segunda guerra mundial, a pone qu protestanan a surgi den e pais, principalmente den e sectornan izquierdista, y ta hasi e aprobacion parlamentario un problema.

Fuentenan bon na altura a bisa qu Beatrix ta pensa na hasi e anuncio formal di e compromiso dia 29 proximo, fecha riba cual prins Bernhard lo cumpli 54 aña. E ultimo aki, tambe di nacionalidad aleman, a asumi ciudadania hulandes dia qu e tabata bai casa cu Reina Juliana y a gana admiracion di e hulandesnan ora qu ela bringa contra di e alemannan durante di guerra.

Un corant a sugeri qu Beatrix mester renuncia su derechi riba trono, manera su ruman Irene a hasi dia qu ela casa cu prins Carlos de Bourbon Parma, pa cual ela bandona protestantismo y a bira catolica.



LONDON--Aki riba nos por mira un koeli cu a participa den e manifestacion cu tabata tin recientemente na London contra politica di Merca na Vietnam. Despues di e manifestacion aki dilanti di e embahada norteamericana e manifestantenan a reuni na Trafalgar Square.

Experta lo bini Corsow

WILLEMSTAD -- En cooperacion cu International Planned Parenthood Association, Sindicatonan liber di Casa Sindical, P.W.F.C. y C.F.W. lo organisa un panel qu ta trata riba e tema di "Famia Planeá".

Como colaboradora cientifica y especial lo bini Corsow Drs. Ophelia Mendoza di International Planned Parenthood. E experta aki lo yega Corsow dia 28 di juni.

E panel aki, qu ta programá pa tuma lugar riba 29 di juni probablemente lo tuma lugar den e auditorio di e edificio di Camara di comercio.

Riba mesun dia ta planêa pa tene un charla na TeleCuracao qu lo dura un cuarto di ora.

McDivitt y White a ser manda Paris ne exposicion aeronautica

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera nochi qu e astronautanan James McDivitt y Edward White a ser manda Paris, pa integra e delegacion di Estados Unidos ne exposicion internacional di aeronautica y di espacio qu ta tumando lugar den e capital frances.

Johnson a bisa qu e proyecto "ne ta un cos grandi y fin di e viaje ta pa comparti e triunfo di tur dos cu resto di mundu. E prome mandatario norteamericano a hasi e anuncio durante un exhibicion di e pelicula riba "Un keiru den espacio" di White, qu a ser ofrece, ne cuerpo diplomatico extranjero.

E dos astronautanan lo mester tabata compaña den nan viaje pe vicepresidente Hubert Humphrey, quende ta presidi e consejo di aeronautica y di espacio di Estados Unidos.

REMITIDO

VITA MUTATUR NON TOLITUR"
BIDA NO TA WORDE KITA, PERO CAMBIA.
NA MEMORIA DI MINISTRO DON JUANCHO YRAUSQUIN DFTO.
Q.E.P.D.

Mester a sosode, mescos cu a sosode cu tur otro hombernan grandi, dje mes caliber di Defunto Juancho Yrausquin.........

Pa mi por contesta na e manera de lo mas humilde cu mi por y mi a sinya, lo mi mester busca un otro cerebro, un otro pensamento y un otro manera di scirbi, pa di es manera mi duna di conose sentimento y dolor di e gran pueblo Arubano, e pueblo uni, e pueblo marra un na otro, caminda ta reina e berdadera UNION.

Feliz ta es nan cu por a biba yega, te na es lugar cu Juancho Yrausquin a biba, lucha y yega... sali vencedor di pensamentonan malsano, traidor, y ingratonan.

Un homber cu nunca a conose ni usa grandeza ni rikeza pa su mes , pero pa otronan, homber cu a traha y lubida su mes, pa asina otro nan worde elevá; Sentimentonan cu Juancho Yrausquin tabatin: tabata e resorte cu tabata move su alma noble; e candela interior cu tabata sende tabata duna su calor, pa di es manera fecundizá aspiracion nan mas sublime, su bondad, humilde y manera delicado di trata y actua tur momento, no tabata conose otro cos cu Stima bo prohimo manera bo mes".

Hombernan tin hopi, pero Homber manera Juancho Yrausquin ta Un tabatin y no más, su sabiduria, sa balor, su inteligencia tur tabata cosnan nacé den dje, nada imita ni trahá.

Pa bisa berdad, nunca Juancho Yrausquin a comete un imprudencia, pasobra su pensamiento su concencia semper tabata limpi, mientras su curazon tabata dicta loke su boca tabata expresá.

E baheza disfrazá cu varios a usa den diplomacia pa oculta nan cobardia, e nunca tabata di acuerdo cu esakinan, kisas pa es motibo tambe, Por tabatin un of otro, cu no tabata di acuerdo cu su ideanan.

Juancho Yrausquin defunto, a desempanyá elevado cargo, un prestigioso elemento di gran cultura, y di gran curazon e tabata.

Un ciudadano cu nunca a busca tur cos pa e sol, pero cu a costumbra di habri caminda pa otronan cu tabata bini su tras, sinembargo e cu tabata tur e cosnan de lo mas bon, a pasa bai asina tempran riba e caminda de lo mas bunita drechá....

Caminda Juancho Yrausquin su Alma noble awe ta goza den tur Eternidad, aya sigur ta reina e perfecta calma, no ta existí dolor, enfermedad, tristeza, egoismo, envidia, traicion, solamente - trankilidad y paz, e berdadera dusji Paz.

Tur cos por caba na nada, materia ta destrúctible, e ta cambia di estado di forma na nada, pero ALMA ... ta indestructible, e no por ser destrui, y ningun hende por risca confesa y bisa algo intima di alma, esaki ta keda un debe foi tur e anyanan hasta la fecha, nunca conosi, ni comprendi ...

Ta yega momento cu scirbiendo e lineanan aki, leuw foi tur trasteria y adulacion, involuntariamente lagrima ta salta for di mi wowo, ta reina un silencio cu ta enmudesé mi typewriter, pasobra tur cos morto por hací manera nos tur a tende lesa y sa, pero hamás morto lo por kita e recuerdo di e gran ciudadano Arubano aki, di temperamento espiritual for di su Esposa y demas familiares y foi su pueblo, cu semper a stimele... Den es bida aki, cual ta un transito pa e otro bida, solamente nos ta hiba e bondad cu nos a haci na tur otro hendenan e tesoro di mas grandi cu tur otro. Ta pa es motibo anto kibra nos tristeza, dolor y duelo awor aki, recordá e manifestacion na entierro di defunto Juancho Yrausquin, e acontecimiento mas apeoteósico, cu Pueblo di Aruba y Corsow por a mira nunca ... Comercio a sera nan porta, empresanan a stop trabao, henter Aruba silenciosa, nan wowo embaraza di lagrima di dolor y tristeza, a sigi e corteho funébre... mi no kier haci un panegírico dje gran figura desaparecido aki, solamente mi kier scirbi bisando: HOPI CURAZON NAN A YORRA" A sinti duelo profundo, e curazonnan cu enberdad a stima y a conosé bondad dje gran homber a yorra e bon nomber. AWE nos no ta yorré mas, nos lo trata di limita y sigi su ehemplonan, Adios. Dfto. Juancho drumi descansa na Paz.

Jose Maria HELLBURG.

Petrolero riba un topico actual:

Control di Natalidad of "Family Planning"

Den e ultimo numero di Petrolero, e organo di Petroleum Workers Federation of Curacao, a sali publica un articulo qu ta trata riba un tema di hopi actualidad, esta control di natalidad. E tema aki ta hopi actual. en vista di e charlanan publico qu a tuma lugar na television recientemente, durante cual expertonan den varios ramo relaciona cu e tema aki, a duna nan opinion.

Den e articulo di Petrolero, e punto di vista di e lidernan obreril ta ser expresa y ta util e interesante pa tuma conocementu di esaki.

Por fin nos por bisa qu algu ta ser intentá pa combati un di e problemanan mas cardinal qu nos comunidad ta enfrentando, esta e problema di control di natalidad of manera nos ta yamele: "Family planning".

Ora nos bisa por fin, nos ke meen qu for di dia 15 di januari qu dirigentenan di Federacion Petrolero a demostra suficiente corahe pa a declará qu nan lo propagá control di natalidad y qu en realidad a haci esaki tambe, lidernan responsabel di Misa y Kerki, a bin realisá qu en realidad mester haci algu.



Esaki por ta resultado di un familia cu no ta planeá.

Si for di aña pasa tabatin un Comision formá pa studiá e problema aki, consistiendo di representantenan di Misa Catolico y Kerki Protestant, tabata te despues cu Federacion a tuma e iniciativa riba dia 28 di mei pa a invitá e señornan aki pa papia riba e problema, y duna splicacion kiko nos tin intencion di haci en cuanto control di natalidad, qu en realidad algu constructivo a ser dicidi.

A ser dicidi qu lo establece un Stichting cual lo tini como obhetivo, di propagá y splica e pakiko di control di natalidad y qu dia 24 awor lo tene un reunion cu varios otro gruponan pa aprobá e estatutonan.

Entre tanto, nos por a observa qu Kerki Protestant a haci algu constructivo door di organisá charlanan na Television.

Fayecimiento

Na aña 1930 riba cada 1000 inhabitante, tabata muri 17 pa aña.

Awe ta muri 5 inhabitante riba cada 1000 persona, pa anja.

Compará cu Estados Unidos, Hulanda y Inglaterra, e cifra ta respectivamente 9, 7 y 11, riba cada 1000 inhabitante pa aña.

Nacemento

Na aña 1930 tabata nace 1514 baby pa aña, mien tras na aña 1950 y aña 1960 e cifranan tabata res pectivamente 3485 y 4410.

Aki sigur no por papia mas di crecemento manera señor Hollander a splica, sino di bulamento.

Si compara e cifranan di awendia, nos ta nota qu si na aña 1930 tabbata nace 1514 yiu, awe den 4 luna di tempu e mes un cantidad aki ta nace, pa motibo qu den 20 aña di tempo e cifranan a redoblá y den 30 aña di tempo el a bira 3 bes mas tantu qu esun di 1930. Si nos compará e natalidad di nos Isla cu otro lugarnan, nos ta nota qu:

Na Corsow ta nace riba cada 1000 inhabitante 34 yiu, mientras na Francia ta 17, na Inglaterra 18, na Hulanda 20 y na Merca 22 yiu riba cada 1000 inhabitante.

E Promedio

Si nos observa e promedio di yiu di un famia aki na Corsow, nos ta ripará qu na Corsow ta mas o menos 5 yiu, mientras qu na Merca y Alemania e ta 3 y Hulanda 3 y algo. Sin duda e promedio di Corsow ta hopi haltu.

Ademas, si compará Corsow segun barrio, nos ta nota qu:

Na Barber y Wacawa ta 8 yiu pa famia. Montaña 7, Dominguito 5, Mahaai y van Engelen 3 yiu pa famia. Cu e cifranan aki, cual nos a obtene for di e charla di señor Hollander, nos por observá qu den e **barrionan na unda e trahadornan ta biba** tini mas tantu yiu.

Di con esaki ta asina?

Den nos punto di bista esaki ta asina pa entre otro e siguiente motibunon:

1. Falta di distraicion.
2. A worde inculcá den mente di e clase obrera qu hopi yiu ta riquesa di hende pober.
3. E pensamento primitivo y completamente erroneo qu hopi yiu, ta marcá e tata como "homber" y e palabra "homber" husá den un sentido qu ta elevá e pretendor riba otro personanan di e mesun sexo.
4. E idea completamente erroneo qu ausencia di yiu serca un muhé, ta marcá e muhé como un fracaso y un persona qu no ta "sirbi".
5. Y por ultimo, nunca antes e pueblo a worde enseñá con mester controlá natalidad y pakiko.

Nacementu di yiu

Te ainda nos a trata e topico di control di natalidad, basá riba e pareha casá. Cu otro palabra, e ama di cas y e esposo mester haña e comprendemento qu nan mester planeá nan famia. Pero sin duda tin un cancer hopi grandi den nos comunidad, cual te ainda poco hende a acentuá y a trata na remediá abiertamente.

Nos ta di opinion, qu mes serio qu e problema di control di natalidad pa e pareha casá ta, e problema di yiunan ILEGITIMO ta tambe.

Si nos bolbe studia e cifranan disponibel, nos por nota qu mas o menos un tercera parti di e total di yiunan qu ta nacé anualmente, ta ilegitimo.

Nos sabi qu e herida aki no ta uno qu ta toca nos comunidad so, pero qu ta un aspecto social qu ta ser encontrá den hinter area Caribe y ta data for di tempo qu nos grandinan tabata biba den esclavitud. E tempo ei, casamento no tabata na orden. Despues qu e cadena di esclavitud a kedá kibrá, nos por a nota qu den cierto sentido religiosonan tabata stimulá e sistema di acompañamento, door di bisa e hendenan qu si nan ta casá na Misa, tur cos ta cla.

Pero si el a keda na acompañamento so e herida lo no tabata asina grave. E herida a bira un cancer ora qu muhernan a cuminsa haña yiu, sin sabi tin biaha ken ta e criatura su tata.

Esaki huntu cu esnan qu ta biba acompañá, ta causa qu nos tin asina tantu yiunan ta nace ilegitimo pa aña. E cancer di e problema aki ta qu hopi mamanan den nos comunidad mester bati porta di Sociale Zaken pa ayudo pa cria nan yiu.

Hopi yiunan den nos comunidad ta lanta bira grandi sin qu nan sabi ta ken ta nan tata, privá di e amor di nan grandinan, cual pa un gran parti ta yudá formá caracter di e yiu. Esaki no por ta otro manera, pa motibo qu mama mester trahá pa haña pan pa come, lechi pa bebe y paña pa bisti. Cu otro palabra educacion di e yiu ta worde negleshá.

Ken sabi kiko e yiu ta bira dia e crece bira un dama of joncuman? Tin bes e ta lanta bira un dama of un caballero qu ta bira algu den nos comunidad.

Mas biaha e ambiente den cual el a crecé, ta causa qu e no tin ningun sorto di sintimento di responsabilidad, cu e circulo vicioso ta sigui bira mas grandi y tin bes hasta ta resultá un criminal mas den nos comunidad.

Kerido lector, kizas tin den bosonan qu lo bisa qu nos ta dramatisá. Esnan qu sabi mehor lo ta di acuerdo cu nos y sabi qu esaki no ta dramatisacion, **sino hechosnan palpable.**

Hechosnan qu ta scondé den nos comunidad y qu tur cuerponan responsable tini miedo di trece dilanti. Nos di sindicato no tin mester di tin miedo pa perde voto of simpatia. Nos tin un cos nos dilanti, esei ta qu nos ta mira hopi trahador y trahadora ta sufri; cu nos comunidad ta sufri pa motibo cu hopi no sabi mehor, no pa nan falta. NO!! PERO PA FALTA DI ESNAN RESPONSABEL CU NO A EDUCA NAN!!

Enseñansa, mayoria di nos a haña, educacion nos tur no a haña. Pa tal motibo laga nos tur poné man huntu y yuda otro pa un mehor futuro pa nos yiu y nietonan.

Bentando chens afor Tropicaal perde contra Scherpenheuvel



Durante e partido Scherpenheuvel Tropical diasabra anochi den stadion, referee Ringma a hinka su mes varios biaha na candela. Tanto publico como e hungadornan a desaproba di su decisionnan y e foto aki ta mustra e momento cu algun di e hungadornan di Scherpenheuvel ta demostra cu nan no ta di acuerdo cu e pitazo di e referee.

(Di nos redactor deportivo)

Pa di dos biaha den e actual campeonato antiyano di futbol e oncena di Tropicaal a perde contra di e campeonnan curazolenjo Scherpenheuvel. Y pa di dos biaha e muchanan di Tanki Leendert a desperdicia un chens ora cu nan a bolbe tira un penalty afor. E biaha aki e penalty tabata aun di mas valor cu biaha pasa debi na cu ya e ora ey e score tabata na favor di e curazolenjonan cu un gol di ventaha. E penalty lo por a trece un empate muy probablemente y un cambio completo den e wega ya cu e muchanan di Skerpene tabata hopi descontrola. A sosode mas cos basta incomprensibel den e wega manera e segundo gol cu e portero arubano Diaz a para weita drenta y e discusion cu a surgi entre referi Ringma y linesman Rudolphina culminando den salimento for di terreno door di e linesman.......

E visitantenan a hunga un promer mitad di bon futbol, moviendo hopi, cu combinacionnan bon forma. Especialmente e rapides cu cual e hungadornan tabata move a presenta un problema basta serio pa Tropicaal. E oncena arubano a reacciona fuertemente durante gran parti di e segundo tempo. Despues di un anotacion di Benny Brete, e mes hungador aki a tira un penalty afor cu lo a empata e wega.

E reaccion aki a bin despues di un promer mitad pesimamente hunga, especialmente parti di e linea delantera.

Bao direccion di e trio curazolenio Ringma como referi, Zimmerman y Rudolphina como linesman e wega a cuminza.

Cu un bon coloca through pass pa Bi Martina e promer momento interesante dilanti di egolnan ta presenta despues di ocho minuut di wega. Martina ta corta entre dos, ricibi y shot duro contra tubo saliendo e bala na banda. Proximo atake curazolenjo ta resulta den un corner. Ta sigi un atake largo ariba e mitad di Tropicaal. Un voorzet lastra for ala drechi ta pasa entre varios defensa di Tropicaal. linksbuiten Filomena ta mira e chens habri y sin cu ningun contrario ta busca di strob'e, Filomena ta contra e bala aden batiendo keeper Pupy Diaz pa di promer biaha. Score 1-0 pa Scherpenheuvel.

Un corner pa Tropicaal den di 17 minuut cobra door di Benny Brete ta dal contra di tubo di gol bin back den terreno, pero ningun di e companjeronan di equipo di Brete a sabi di provecha e chens ora cu e bala a keda ta lora meter tras di meter so.

Mientras cu e curazolenjonan ta desaroyando un wega rapido, cu pasenan correcto y haci sin perdemento di tempo, e arubanonan ta tarda tur biaha promer cuforma combinacionnan, loke cada biaha ta duna ocasion na nan contrarionan pa coloca y kibra e avansenan sin dificultad. Den e linea delantera di Tropicaal especialmente Danies y Miguel Tromp ta comete varios pifia tras di otro.

Inespera e segundo gol di Scherpenheuvel ta worde anota den di 20 minuut.

Rechtsbinnen Gosepa ta pone un shot halto for di varios meter pafor di doelgebied cu ta baha cu un boog den net, mientras cu keeper Pupy Diaz a keda ta weita manera paralisa. Tabata un impresion raro loke e portero arubano a haci, ya cu ni e minimo movemento por a worde constata den un esfuerzo pa taha e bala.

Por ta cu el a worde completamente sorprendi cu e shot, cual por cierto ni tabata hopi duro. Score 2-0 pa Scherpenheuvel.

Den di 33 minuut keeper Eisden di Scherpenheuvel ta manda un shot largo di Benny Brete corner, cu tampoco ta produci algo pa Tropicaal.

Bon voorzet di rechtsbuiten Colmenares ta yega cerca Danies pero esaki ta schuif suave dunando e portero chens pa por tene e bala.

Faltando nuebe minuut pa halftime keeper Pupy Diaz ta sali for di wega drentando Pedro Dijkhoff na su luga.

Casi tabata halftime ora cu un shot di linksbinnen Bi Martina di Skerpene ta worde desvia door di e portero arubano.

REACCION DI TROPICAAL..

Despues di a haci un impresion sigur, di haci oportuno intercepcionnan, e defensa di Scherpenheuvel ta faya varios biaha tras di otro tan pronto e segundo mitad di wega cuminza. Pero e delanteronan di Tropicaal no a sabi di converti e fayonan aki den oportunidadnan provechoso.

E alero robes Filomena ta haci peligroso rush den di 50 minuut, pero haciendo esfuerzo supremo back central Toko Tromp ta logra evita un shot cu forza for di e curazolenjo. Keeper Dijkhoff no tabata tin problema pa tene e bala ora cu Filomena no por a haci otro cu schuif suave.

Tropicaal ta logra trece e bala cu frecuencia awor ariba e mitad di nan rivalnan.

Hungando mas rapido e delanteronan tabata trece e defensa curazolenjo den poco dificultad.

LINESMAN TA SALI....

Ora cu volante Leonora forzosamente a saka e bala na banda durante un atake di Tropicaal, e bala lora dal contra di e palo di bandera di corner y sali na banda Linesman Rudolphina no a permiti e bala worde saka mes ora y ta te despues cu e referi a bin na carreda tende algo cerca e linesman y ranka e palo di bandera hisa benta varios meter leew, e wega por a continua. Pero algun minuut despues e mes linesman ta yama e arbitro y ta papia algo cu ne tocante di e bandera di skina cu no t' ey mas. E combersacion ta termina cu e referi ta bai piki e palo di bandera y trece cerca e cuidador di tereno. Segun informacionnan cu nos a obtene e arbitro Ringma ta alega cu e palo di bandera tabata mucho chikito. En realidad parse cu e palo no ta di e altura reglamentario, pero nos ta kere cu e forma den cual referi Ringma a trata e asunto aki no ta correcto. Ora cu cerca e cuidador di terreno e no a haja ayudo pa un palo nobo, o linesman Rudolphina a dicidi di stop di traha como linesman ya cu e no tabata di acuerdo cu e referi pa sigi actua sin e palo di bandera

E unico gol di Tropicaal a worde anota den di 58 minuut di wega. Chico Donati a haci pase pa Danies, kende a entrega e bala na Benny Brete. Duro Brete a contra e bala manda aden pa e scoreboard move y marca 2-1.

Dos minuut despues un tiro liber na favor di Tropicaal ta baha den doelgebied.

Back Bodak ta comete handsbal y referi Ringma correctamente ta sentencia penalty cu ta provoca inhusto reclamo di parti di e curazolenjonan.

Benny Brete ta coloca su mes tras di e bala y e speranzanan di e cantidad di fanaticonan di Tropicaal ta aumenta, pero ta resulta un gran desapunto ora cu e shot lastra di Brete ta sali na banda. Cabes colgando Brete ta camna bai meimei di tereno.

Dilanti di e gol di Tropicaal ta bin algun momento peligroso tambe ora cu Loran ta pone dos shot sigi, cu e portero arubano ta taha.

E partido a termina cu score di 2-1 pa Scherpenheuvel, cu despues di e promer tempo no a convence e fanaticada.

DECISION PROXIMO WEEKEND.

Cu e triunfo aki di Scherpenheuvel y e empata entre R.C.A. y Jong Holland na Corsow, e posicion di e equiponan ta actualmente den e forma siguiente:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	5	3	1	1	7	5	7
Scherpenheuvel	5	3	1	1	8	6	7
Jong Holland	5	2	2	1	9	4	6
Tropicaal	5	0	0	5	2	11	0

Durante e proximo weekend lo topa otro na Aruba R.C.A. y Scherpenheuvel den loke lo por ta e mas interesante partido di e campeonato. Na Corsow Jong Holland lo midi forza cu Tropicaal. Mirando e actual tabla di posicion nos por nota diferente posibilidad. Esun cu sali triunfador di e wega na Aruba lo ta automaticamente campeon antiyano. Pero den caso cu no tin triunfador na Aruba, es decir si e wega caba empata y na Corsow Jong Holland ripiti su triunfo ariba Tropicaal, anto lo tin un triple empate den e promer puesto. Den e caso aki lo ta di promer biaha cu esaki ta sosode durante un campeonato antiyano. Tur cos ta indica anto cu e campeonato antiyano lo tin un final di pelicula.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

E comerciante J.O. di 47 anja a worde sentencia pa paga un boet di fls. 500.-- of bai 1 luna sera y ademas perde su rijbewijs pa 1 anja.

Dia 10 di april, e anja aki, el a stuur su auto bau di influencia di bebida y entre otro tabata corre na e banda robez di caminda. E mainta aki e acusado a presenta cu un declaracion riba papel den cual e ta pidi huez clemencia ya cu su trabau ta trece hopi den contacto cu oficialnan di bapor y circunstancianan ta haci cu tin biaha e tin cu tuma algo cu e hendenan aki. E declaracion ta bisa cu e anochi riba cual el a worde para e tabata na caminda pa cas y tabata falta solamente mei minuut pa e yega su cas, ora cu polis a par'e.

Riba esaki huez a recorda e acusado cu na luna di september 1963, tempo cu tambe el a worde para pa corre auto bau di influencia, el a haci e mesun declaracion y awor el a comete e mesun hecho y ta presenta cu un declaracion identico.

E acusado sinembargo a priminti huez cu e biaha aki ta di ultimo y pa tene cuenta cu e circunstancianan cu ta reina den su famia y den su negoshi. Na 1963 e acusado a hanja un boet di fls. 500.-- pa paga y ayera mainta e fiscal a bolbe pidi un boet di fls. 500.-- of 1 luna sera y pa kita e rijbewijs pa 2 anja. Huez a cambia solamente e 2 anja di rijbewijs kita pa 1 anja.

Rusia a califica plan di OEA como crimennan monstruoso

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a califica e plan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA pa resolve e crisis di Republica Dominicano como "crimennan monstruoso".

E embajador norteamericano Adlai Stevenson a lesa, texto di e proposicion di e comision mediador di OEA na Republica Dominicana pa restablece aya paz y funda un gobierno constitucional.

E delegado sovietico, Nikolai Federenko, a ataca e plan y na continuacion a bisa qu segun Stevenson, "nos ta papiando aki di explora futuro y haña un salida pe situacion".

Ela agrega qu si esaki no ta e caso, sino qu "aki den Consejo di Seguridad di loke nos ta papia ta di quen ta e culpabel, di cual ta e parti causante di e monstruoso crimennan qu a ser comete contra un estado chiki di America Latina .....

Mundu henter sabi qu e culpabel y e causante ta imperialismo norteamericano, qu ta spat sanger di e pueblonan aki qu ta lanta for di soño".

"E embajador di Estados Unidos", asina Fedorenko a sigi bisa, " a recita e texto di un declaracion nobo qu ta contene un yamamentu pa rechaza e uso di forsa y stop derramamiento di sanger. Ora qu nos a scucha e predicashi ey nos a keda masha asombrá.

Caamano a pidi intervencion di N.U. den su pais

Washington--UPI-- Coronel - Francisco Caamaño Deño, lider di e forsanan rebelde dominicano, a pidi intervencion di Nacionnan Uni den su pais pasobra ela perde fe den e gestion di e comision di e Organizacion di Estadonan Americano(OEA, segun e representante di e yamado gobierno "constitucionalista", Antonio Rosario a duna di conocé.

Rosario a manda un carta ne presidente di e reunion di consulta di OEA, Guiller Sevilla Sacasa, embajador di Nicaragua, splicando e motibunan qu ela pidi tal intervencion.

E representantenan di Caamaño a termina expresando qu e Gobierno rebelde semper lo ta dispuesto na scucha proposicionnan di OEA, den cual nan "lo tuma consideracion di e dignidad di e pueblo dominicano."



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
NEW YORK--UPI--Tin un rumor ta circula den clubhuis di New York Yankees cu Micky Mantle ta encabesando Liga den e departamentu mas importante di tur temporada; Hombresa.
Observando actuacion di e homber cu tres biaha a ser eligi hungador mas valioso di Liga Americana e anja aki ta casi mescos pa su compañeronan di equipo cu pa Mantle pa hunga. E ta logra den verband prome cu cada wega, casi e no por bati na su smaak riba man robes y ora e ta actua den leftfield ta mescos cu un persona cu ta cana riba un tapijt di webu.
Pero e ta e homber cu ta mira si Yankees lo bai ariba pa bringa pa e pennant di Liga Americana y awe tin rason pa bisa cu el a sali for di slump.
Mantle a demostra su habilidad pa destroza cu un swing diabierne anochi ora cu el a pega un grandslam den prome inning pa manda Yankees na un victoria di 10, 2 riba Minnesota Twins, cu a kibra un racha di derrota di cuater wega di Yankees. Esei tambe a reduci e ventaha di Twins na mei wega ora cu Chicago White Sox a gana Rojos di Boston cu score di 4-3.
Detroit Tigres a gana Kansas City Atletica 3-1. Indios di Cleveland a gana Los Angeles Angels 3-2 y Senadores di Washington a blanquea Orioles di Baltimore 2-0 de n e otro weganan di Liga Americana.
Actuando den un tremendo forma hopi abao di un estilo fisicamente bon, Mantle a mira su promedio cai di.262 pa 230 den e ultimo dos simannan. El a bini for di den slump cu 3-2 diahuebs anochi den e derrota contra Orioles di Baltimore, pero a bini cu e bataso grandi ayera nochi. E tres hitnan den seis turno a subi su averahe cu dies punto y a hasi su promedio 240.
Mantle su di ocho grandslam di su carrera a bini na man di e pitchernan zurdo Mel Nelson
Despues cu Yankees a bai dilanti 4-1, e hungadornan compañero Roger Maris, Phil Linz y Ross Moshitto a sigi cu homerunnan den e ataque di 12 hit.
Bill Stafford a ricibi credito pa su segundo victoria.
Bill Skowron a connecta su di ocho homerun di temporada den sexto inning pa kibra un empate di 3-3 y a duna Eddie Fisher tur e respaldo necesario pa logra su di siete victoria contra un derrota. Fisher a blanquea Red Sox durante e ultimo cuater inning riba solamente un hit despues cu White Sox a bini di atras pa empata un score di 3-0.
Frank Aguirre quende a tira pelota di tres hit pa gana su di ocho wega pa Tigres, quende a pasa pa solamente tres wega for di Twins cu nan sexto victoria consecutivo, Don Wert a connecta doblete den sexto inning pa duna Tigers un ventaha di 2-1 y Aguirre a connecta doblete pa despues score riba sacrificio di Jerry Lumpe pa un carreda sigur den septimo.
Ken Harrelson a honronea den cuarto inning pa e unico carreda di Kansas City.
Indians tambe a aumenta nan racha di victoria na seis wega cu respaldo di un homerun di Rocky Colavito cu a kibra un empate di 2-2.
Floyd Weaver a blanquea Angels pa e ultimo cuater inningnan riba solamente cuater hit pa logra su segundo victoria mientras Rudy May a perde su di seis wega.
Pete Richert a bai ocho inning y Ron Kline a pitcha durante e nobeno inning sin permiti hit pa Senadores, cu a vence Orioles pa kibra nan racha di victoria di siete wega. Don Lock a anota riba un passed ball den segundo inning y riba fly di sacrificio di Ken McKullen den nobeno.

Pa Fred Down.
NEW YORK, --UPI-- E prome orden di negoshi pa Los Angeles Dodgers e weekend aki lo ta di re-evalua nan "buki" riba Dick Stuart.
Tur hende sa cu Dodgers tin e mihor staff di pitcheo den Liga Nacional --tur hende , esei ta, cu excepcion di e primera base di Phillies di Philadelfia Dick Stuart quende tabata un palomba pa e otro staffnan.

Pero un cos ta stranjo cu semper Stuart ta demostra di ta un bon bateador contra pitchernan di Dodgers manera e ta bisa e ta. Stuart quende a ser obtene den un deal durante off-season for di Rojos di Boston a coneecta solamente nuebe homerun e temporada aki, pero cincu di nan a bini contra e pitchernan di Los Angeles, El a connecta No.5 ayera nochi y esei tabata e bataso cu a hiba Chris Short y Phillies di Philadelfia na un victoria di 4-2 riba e lidernan di Liga Nacional. E victoria a hasi e promedio di wega gana di Phillies. 500 y a stroba Dodgers di aumenta nan ventaha na 4-1/2 wega den Liga Nacional riba Milwaukee Braves quende a ser derrota pa e campeon nan mundial Cardinales. di San Louis cu score di 5-4.
Rojos di Cincinnatti a gana Chicago Cubs, 3-1, San Francisco Giants a derrota Mets di New York 3-0 y Houston Astros a score un victoria di 5-1 riba Pittsburg Pirates.

Stuart ta hunga como un no-favorito contra e pittching staff di Dodgers--El a dal Drysdale dos biaha y Sandy Koufax uno, y ayera di dos contra Podres.

Short, un yiu di problema for di dia cu el a habri temporada a bai henter e ruta permitiendo ocho hit pa gana su di cuater wega consecutivo contra Dodgers y a aumenta su record na 7-6. E derrota a iguala Podres su record na 3-3.

Cardinales a kibra un racha di derrota di tres wega ora cu Bill White a honronea den decimo inning pa kibra un empata di 4-4, Esaki tabata solamente e di seis victoria den 23 wega pa Cardinales y e di cincu derrota den 17 wega pa Braves.

Mack Jones a connecta homerun di dos carreda den nobeno inning pa Milwaukee pa manda e wega extra inning. Homerun di dos carreda di Tommy Harper y relevo sin permiti hit di McCool a duna Reds e posibilidad di derrota Cal Koonce di Cubs pa su quinto derrota.
E bambinazo di Harper a presenta den tercer inning despues di triple di Leo Cardenas.
Joey Jay a gana su sexto wega.

Willie Mays su homerun di dos carreda y solo homor di Tom Haller tabata e batasonan grandi di Giants cu a habri caminda pa Jack Sanford pa gana su cuarto victoria cu relevo den e ultimo inning di Frank Linzy.

Sanford, bolbiendo bek den e pitchernan habridor di San Francisco a permiti cuater hit y a poncha seis bateador den siete inning.

Galen Cisco tabata e perdedor. Bob Bruce a permiti dies hit ponchando siete bateador pa gana su quinto wega pa Astros y a propina Pirates nan quinto derrota den 28 wega. Jim Wynn su triple den cuarto inning y doblete di Ron Brand tabata e batasonan fuerte den e ataque di nuebe hit di Houston.

SEMINARIO SINDICAL NA ARUBA

WILLEMSTAD -- Bao di auspicio di Caribbean Congress of Labour, American Institute of Free Labor Development, Independent Oil Workers Union of Aruba y PWFC, lo worde tene un seminario sindical na Aruba.
E seminario aki, na cual lo tin mas o menos binti participante, di cual mitar lo ta di Corsow y mitar di Aruba, lo tuma lugar di 21 di juni te 3 di juli 1965.
E lugar caminda e ta tuma lugar ta Club Boneriano na San Nicolas. Segun nos a ser informa lo tin instructornan procedente di Trinidad, Jamaica y Corsow.



E intento di "Caribe," alias "Kamakoeri Girls" pa derrota Valiant y forza asina un empate den e promer puesto di e campeonato, no a ser realiza. E caribenjanan a perde e partido, y awor tin cu enfrenta e damanan di Aruba Jrs. pa dicidi e titulo di sub-campeon. E foto ta mustra e team huntu cu nan coach y entrenador Gito "Pegasaya" Paris, prome cu e wega cu a ser efectua riba e cancha di Aruba Juniors na Socotoro.

VALIANT CAMPEON DI BASKET FEMENINO

(Di nos redactor deportivo)
Cu un convincente triunfo di 24 pa 8, obteni diavierna anochi ariba e damanan di Caribe, e equipo di Valiant a conkista e titulo di campeon femenino di basketball 1965. Na final di e promer tempo Valiant tabata tin ventaha di 8-2. Geluise Lioe A Tjam a sobresali di e equipo vencedor anotando 20 punto, mientras cu di e tribu caribenjo M. Geronimo tabata e mihor cu 6 punto.

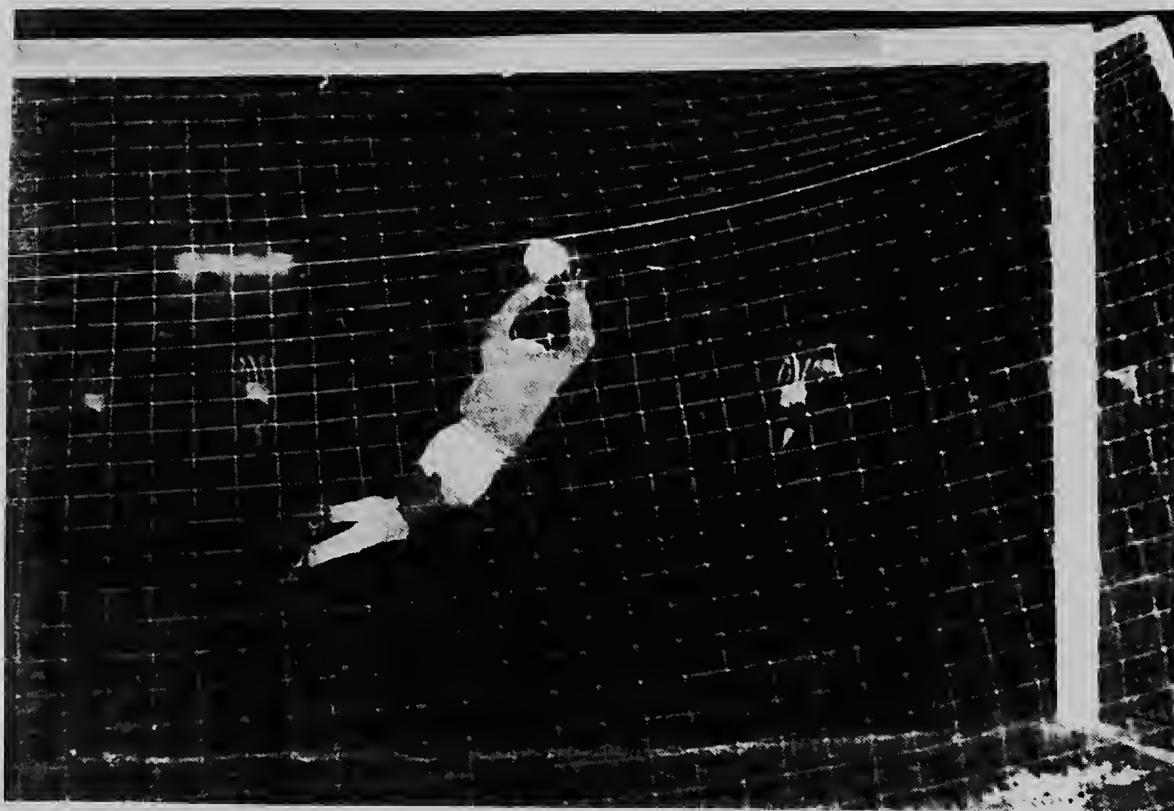
Valiant a hunga cu esaki su ultimo wega terminando cu record di cinco gana y un perdi, mientras cu Caribe tin awor tres gana y dos perdi. Esakinan falta un wega ainda contra di Aruba Jrs den cual wega e puesto di subcampeon lo ta pendiente.

E partido masculino clase B entre Mariniers y Plymouth a resulta den un triunfo pa Plymouth cu anotacion di 25 a 20. Mihor anotador tabata e marinier F. Molag cu 9 punto. Di Plymouth R. Ponson tabata e mihor cu 8 punto. Awe nochi den Sport Centrum Noord e campeonato ta continua cu dos wega masculino. Di e playoff clase B R.C.A. lo topa cu Plymouth sigi pa e wega clase A entre Esso y Aruba Jrs.



Esaki ta e team di basketball "Viana Valiant" cu diabierne anochi ultimo a titulo campeon di Aruba derrotando e quinteto di Caribe. Aki e team ta huntu cu nan coach y entrenador E. Carilho.

Den un encuentro hopi discuti Jong Holland y RCA a empata



Aki atrobe nos por mira de Kaster cu un intervencion.

WILLEMSTAD,--Presidente vs Presidente. Despues cu e encuentro a termina entre Jong Holland e dos presidentenan di Bond di futbol di Aruba y Corsow, inesperadamente a hanja nan confronta cu otro. Esun di Aruba, señor John Merryweather a bisa cu no ta nada cu publico a grita y tira cos riba e referee, pero cu durante e encuentro di diasabra proximo entre Scherpenheuvel y RCA lo sosode peor na Aruba. Presidente di Corsow señor Walter van Rosberg a interveni mustrando señor Merryweather cu na Aruba a yega di sosode peor, cu loke tabatin cu e referee aki na Corsouw. Na Aruba nan a yega di bati referee cu schop. Y tambe el a agrega cu nan no por hasi e referee nada. Mal consideracion di John Merryweather. Mes bon cu e tabata den su animacion, mes malu e tabata cu su opinion pa hasi referee cu bai Aruba diasabra malu.

Na e entrada principal di Stadion di Rif despues di e encuentro entre Jong Holland y RCA tabatin un discusion entre grandinan riba terreno di deporte. Presidente di AVB a mustra cu e referee Giel no tabatin mal actuacion y cu publico no mester a gritele ni tampoco tirele cu cos, y a agrega cu diasabra awor nan lo hasi peor cu esun cu bai Aruba.

Riba esei presidente di CVB a mustrele cu den pasado nan a yega di bati referee cu schop na Aruba y cu nada no por pasa esun cu bai Aruba diasabra proximo.

Cu esei nos ta mira cu e miembronan di Aruba cu ta pertenece na e Bond di futbol di e pais no ta bini solamente pa presencia un encuentro, sino tambe pa pronostica loke ta bai sosode den futuro. Si palabranan asina sali for di boca di un presidente anto ta nifica cu tal persona no por ta na cabes di un organisacion ni tampoco na ningun. Ya cu en bes di mira pa e situacion suavisa e ta pone mas palu pa e candela aumenta.

Pa duna su palabranan mas forza un compai gordo di Aruba ta presenta y ta ripiti e mesun palabra di e presidente di futbol arubano.

Siguiendo loke e presidente arubano a pronostica, esei ta nifica cu pronto lo tin un quiebra den e do organisacion riba un terreno caminda mester tin amistad.

Nos ta spera cu loke e presidente di Aruba a bisa lo no tabata un caso serio, o mas bien pa e resultado di e encuentro cu a termina cu score empata 1-1 y cu Jong Holland tabata a punto di vence e equipo tricolor di RCA.

A continuacion nos ta pasa pa duna relato di e wega:

Durante e prome periodo e dos clubnan no a ofrece bon futbol aunke de bes en cuando nan a yega na un wega di caliber haltu pa un tempu corticu.

Jong Holland casi durante henter e prome periodo tabata drumi den e territorio arubano, cu nan no a hanja ni chens pa tira riba gol di keeper Hato.

Referee tabata actua stranjo, Si e bala a baha den teritorio di RCA, nos ta hanjele situa den porta di gol, mientras cu si Jong Holland su territorio tabata domina pa e tricolornan di Aruba e no tabata hasi masha pasa middellijn.

Tur cos e ora ei e tabata laga na cuenta di linesman, cu hopi biaha mester a enfrenta situacion dificil cu referee tabata laga na su cuenta. Ni e menor esfuerso e tabata hasi pa corre cu e bala na momento cu esaki tabata lora.

Jong Holland asina cu e bala worde saca ta drenta den ataque y tras di otro tabata descarga tirunan riba gol di de Kaster. Na di siete minuut keeper de Kaster ta saca un outbal y Ruben Brandborg ta yega den posicion di e bala cual sin vacila ni un momento e ta debolbe, corriendo cu lomba e keeper ta desvia e bala pa corner cual ta ser ejecuta sin produccion di gol.

Consecutivamente e tricolornan di Corsouw ta yega na cuater corner pa e constante presion cu nan a pone riba gol di RCA, pero nada no a worde logra.

Combinacion tabata worde forma pa Ruben Brandborg, Stanley Schoop y Flocker, pero Schoop na ultimo momento ta pasa un tiru over di lata.

E mesun trio y e biaha aki en conhunto cu Rozal ta baha pa pone e defensanan di RCA den un situacion dificil, pero atrobe e delanteronan di Jong Holland ta faya ora cu e fenomeno di e equipo tricolor Jong Holland ta tira un cañonaso den out.

Un contra-ataque di RCA ta pone cu Feki Ras ta manda un tiru poco desvia riba keeper Hato cu pa prome biaha ta ricibi e bala den su poder. Casi tabata Jong Holland so cu tabata hunga bala en busca di gol, mientras cu RCA a pone siete homber den defensa.

Sin por a yega na gol e dos equiponan ta bai tuma un sosiego.

Ya na e tempu ei a bini noticia for di Aruba cu Scherpenheuvel na final di e prome periodo tabatin un ventaha di 2-O.

RCA cu bientu na fabor ta drenta terreno pa cuminsa e segundo periodo. E combinacionnan cu e dos equiponan awor tabata emplea a pone cu publico cu tabata presenta na un cantidad basta grandi a cuminsa disfruta pa loke nan a paga.

Tur dos equipo ta yega na mihor wega, Humphrey Bruinberg, Hose Boye y Jonko Alberts tabata e tres hungadornan cu cada biaha ta invadi e territorio di Jong Holland caminda nan mester a topa cu Boy Sambo. Edgar Meulens y Brazil cu na tur momento a duna bon wega pa kibra y stroba e delanteronan di RCA pa marca un gol. Na di diesun minuut no tabatin manera di scapa di un gol, Jozefa Ras a logra penetra den e defensa pasando Flocker Jr. pa despues hanjele cu Brazil dilanti e volante no por a hasi nada otro sino cu cohe e bala cu man despues cu el a worde vence pa Ras. Referee Giel ta fluit pa pena mayor ya cu e tabata serca di e hugada den teritorio di Jong Holland caminda durante henter transcurso di e wega e tabata biba.

Yonko Alberts ta hasi e ejecucion y ta span e net pa e unico gol di RCA.

Jong Holland mirando cu nan lo worde vence si nan laga RCA cu e ventaha aki ta cuminsa un otro estilo di wega y cincu minuut despues nan trabao ta ser corona cu exito. Edgar Meulens hungando como back principal ta subi pasa middenlijn cu e bala y e ta manda un voorzet largu dilanti pa Stanley Schoop quende ta tuma e bala den su poder y ta sigi avansa riba ala drechi di terreno for di unda mes e ta dispara y asina a descontrola keeper de Kaster completamente, mientras e bala a sigi lora y bai resulta den net. Empate 1-1.

For di e momento ey e wega a cuminsa bira poco brusco. Tantu e hungadornan di RCA como esnan di Jong Holland, pero e hungadornan di Aruba tabatin mas chens ya cu e referee tabata un compatriota.

Ningun momento cu e no tabata sa kiko ta pasa riba terreno, si no tabata pa e linesman cu tambe tabata di Aruba a bin acompañele lo tabatin un desaster pa loke ta e ultimo minuutnan di wega.

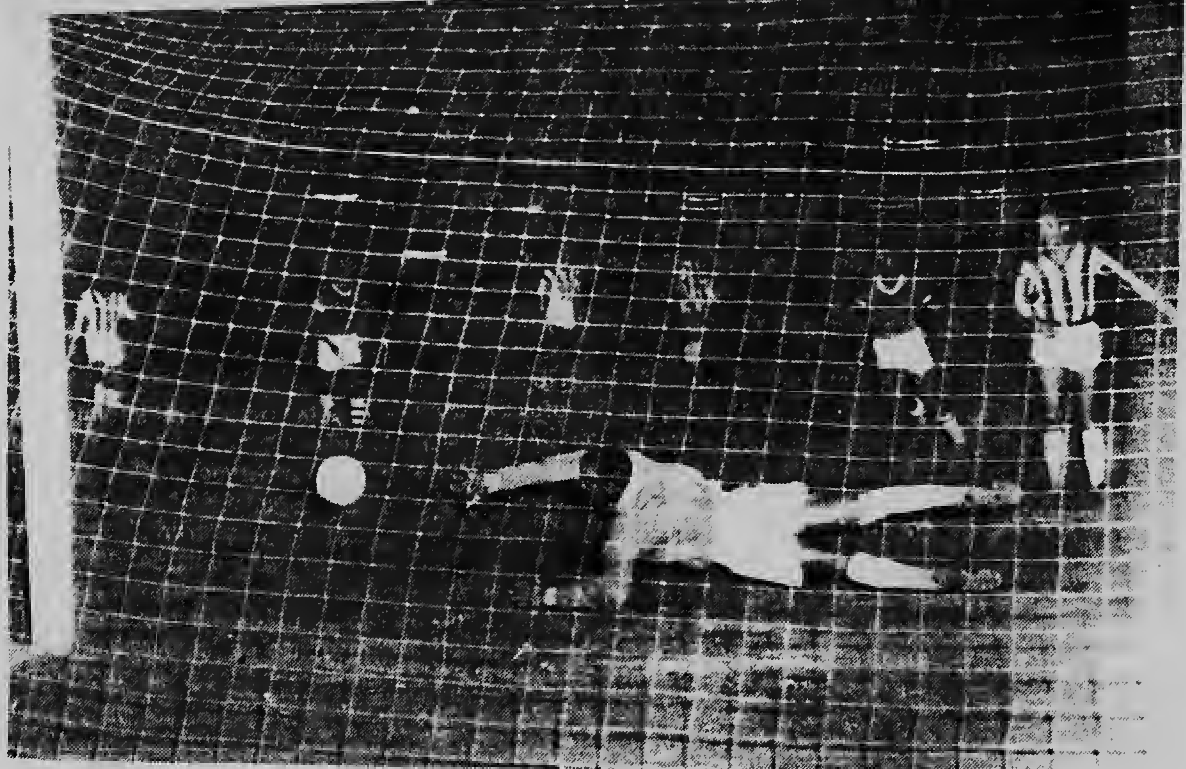
E hungadornan di RCA, a mira cu Lito Rozal tabata demasiado peligroso pa nan vigila y a busca manera pa saquele for di terreno. Un biaha el a pasa casi tur e defensanan di e equipo di Aruba y como cu e hungadornan di e mesun pais cu e referee sa cu e no ta fluit contra nan ni tampoco cu linesman lo a hasi bandera, nan a batiele cu schop cu e mester a perde e bala cu por tabata un gol y a keda drumi na suela, referee ni siquiera a mira cu e hungador a keda na suela.

Ta di compronde cu e hungador di Corsouw mester a aplica algun tactica shushi ta saca sla di e fenomeno di Jong Holland. Un ratu despues tabata e mesun Rozal cu por poco a marca e gol di victoria pa su club, pero e ta stoot e bala cu su man dilanti pa despues e span e net. Referee cu manera nos a bisa caba no tabata mira nada, a fluit y a dirigi su mes pa e punta moi mei di terreno, pero el a corda cu e tin un linesman y a tira un bista riba dje, el a topa esaki cu bandera top top y ni busca drechi el a pone e bala abao pa RCA.

Un ratu prome tambe tabatin un gol cu a worde rechasa pa motibu di offside. Como cu e referee un biaha mas no tabata sa nada, sino tabata pa e linesman cu tabatin un severo vigilancia riba e hungdornan tricolor di Corsou. Despues di un ratu e ta duna e ultimo pitazo como senjal cu e dos equiponan por a dirigi nan mes pa kleedkamer, e wega a termina.

E hungadornan di Jong Holland tabata completamente di desacuerdo cu e referee y a bin reclama cu el a pone un penalty pa su club y e no ta duna Jong Holland esun cu tabata pertenece na dje.

Cu asistencia policial nan tres, referee y dos linesman mester a ser transporta for di Stadion.



Keeper de Kaster di RCA den accion den un di e hopi ataquenan di e equipo tricolor di Corsouw Jong Holland.

Rusia a acusa Merca di kier aplasta rebelion dominicana

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a acusa Merca di kier aplasta e rebelion dominicana cu metodonan di e "burdugunan di Hitler".

A pesar di e resistencia di e presidente di e Consejo di Seguridad, e embajador sovietico Nikolai T. Fedorenko a ripiti su comparacion entre e accion di Estados Unidos na Republica Dominicana y e crimennan di guerra di alemania nazi, qu ta ser goberna pa Adolf Hitler.

Fedorenko, quende ta dedica ne campaña mas fuerte qu a ser registra den henter historia di Nacionnan Uni contra di Estados Unidos, aprobechando e debate di seis siman qu e Consejo di Seguridad a tene riba e crisis dominicana, a lanza su ultimo ataque despues qu e presidente di e Consejo, J.G. de Beus, di Hulanda, a manifesta qu, segun un noticia oficial for di Santo dDomingo, stopmentu cu e tiramentu tabata mantene calma na Republica Dominicana ayera.

Fedorenko a expresa qu Estados Unidos ta hibando a cabo un campaña di "represion sangriente" contra e "forsanan patriotica" bao di e mascara di e forsanan interamericano di paz di e Organisacion di estadonan americano (OEA.)

Esaki ta e linea qu Fedorenko a sigi durante casi tur su acusacionnan contra di Estados Unidos. Ayera ela pone enfasis den e comparacion di Merca cu e "burdugunan di Hitler", e "propaganda di Goebbels" y otro referencianan na Alemania Nazi.

Ora qu Fedorenko a termina su discurso De Beus a manifesta qy hopi miembronan di e Consejo di Seguridad tabata sinti adversion ne "comparacionnan cu e gobierno di Hitler" y qu nan no ta permiti tal comparacionnan den futuro.

Fedorenko a contesta qu "e crimennan monstruoso, represion sangriente di e regimen fascista di Alemania Hitlerista, ta algu qu e pueblonan di mundu no por lubida, pasobra esaki ta demasiado frescu den nan memoria".

"Ela sigi bisa qu, "Mi pueblo tin un derecho special pa alza voz contra algu qu nunca mas lo mester ser ripiti. Ora qu un hende, na unda qu e ta, en relacion cu algu, ripiti metodonan tacticanan, e represionnan sangriente contra un pueblo, ningun hende tin e derecho pa keda ketu.

"Si e metodonan di e arsenal di e propaganda fascista of otro metodonan fascista, no a ser usa, lo no tabatin e ora ey fundamento pa qu tal comparacionnan ser ecorda.

"Pero ora qu cierto circulonan ripiti loke a ser cometi, nos tin e deber di papia cla y no tin forsa qu lo por stop nos". De Beus a rechaza e manifestacion sovietico bisando;
"Mi kier a bisa qu mi no ta completamente mas di acuerdo cu bo den loke ta referi e crimennan di e regimen hitlerista. Mi sa loke su pueblo a sufri. Pero mesun cos tambe a pasa cu hopi pueblonan".

Henriquez lo bishita Pici



Manera tabata worde spera Stichting Monument Juancho-Irausquin a accepta e diseño di e escultor Italiano Pici pa un estatua di Juancho Irausquin cu aprobacion general.
Arubaanse Courant a scirbi anteriormente caba con e secretario, senjor Holmo Henriquez ta e persona cu personalmente a busca contacto cu e escultor Italiano y ultimamente a duna e stichting informacion y muestranan di loke Carlo Pici por realisa encuanto un estatua pa e defunto ministro Irausquin.
E stichting pa esaki a dicidi di encarga senjor Holmo Henriquez pa sigui e contacto cu e escultor Pici y durante su proximo verlof dentro di algun tempo bishita esaki personalmente. Algun cambionan chikito a worde pidi, locual entre otro un expresion caracteristico mas grandi di e defunto.

PRENSA Y TV MERICANO TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, juni 21 - E ultimo simannan Aruba a hanja diferente bishita di representantenan di prensa for di exterior. Entre otro tabata di bishita Fred Tresh di U.P.I for di New York kende a pasa algun dia di vacaaki sr. Stuyart Auerbach, escritor di e staff di Miami Herald. E tabata na caminda pa Kingston. Ademas ta worde spera muy pronto na Aruba Walther Rhoads y su famia. E ta un representante di stacion di television W.T.V.T. di New York.

POLIS TA INFORMA



Na recherche di Oranjestad, un dama a duna keho cu e ta hanja falta di fls. 50,--, durante su ausencia for di su cas.

Un caballero a duna keho cu algun pieza di su auto a worde horta, ora cu e auto tabata drecha na un garage.

Na recherche di San Nicolas un dama a duna keho cu un otro dama a maltrate. E dama cu a duna keho mester a soporta algun skop y morde di e otro dama.

Diabierne mainta cuatro pa seis un auto di entrega a dal contra muraya di un dam den Fortheuvelstraat na Lago Heights. E chauffeur a hanja algun herida leve na su curpa y el a declara di a pega sonjo na stuurwiel. E danjo material total a jega na fls. 500.--.

Diabierne ultimo polis a parti 20 proces-verbaal, duna 13 waarschuwing, 6 assistentie y a scual 1 persona.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - En vez de tratar de escapar de sus responsabilidades, hágalas frente y las resolverá pronto. Escuche las ideas de sus amigos. No vuelva la espalda testarudamente.

TAURO-abril 20 a mayo 20 - Si Ud. sigue esa corazonada casi incontrolable, con seguridad que le pesará más tarde. Adhiérase al propósito original. Sus socios se mostrarán contrariados si no lo hace.
GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Aunque las condiciones no son como Ud. quisiera, coordine sus esfuerzos como mejor pueda co- los demás. La única maner- cumpliendo las promes- hecho. Especialment- bros de la famil- jul. 22 Man-
CANCER ju- en las obligaciotengase - prometido ejecutar nos. de escapar a divertirse en este dia. Exprésese reposadamente. Cualquier exuberencia puede ocasionarle problemas.

LEO jul. 23 a agto. 22 Divertirse está muy bien, pero tenga cuidado de que sus compañeros sean personas de confianza que congenien o habrá problemas. Demuestre que aprecia su compañia. No se asocie a personas no probadas.

VIRGO-agto 23 a sept. 22 Se requiere mucha gentileza en su hogar o puede haber una explosion de emociones con las cuales usted no ha contado.
Sea bondadoso con uno que puede estar enfermo. No critique.

LIBRAsept. 23 a oct. 22 Cualquier crítica hacia uno que realmente lo aprecia puede causar un alejamiento. Sepa que es lo que quiere hacer y hagalo entonces. Demuestre consideración para todos a su alrededor.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21 Usted necesita mejorar su posición financiera, de modo que cerciórese de no compremeterse a gastos mayores. En vez de eso peinse como aumentar sus ingresos. Arregle su morada.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Olvide esa palabra poco amable que lo tiene sumamente agitado, cuando debe ser ignorada completamente. Tomese su tiempo para mejorar su apariencia, diviertase.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Usted quiere hacer cambios radicales porque esta molesto sobre alguna cosa, pero eso lo perjudicará a la larga. Convierta los obstáculos en beneficios. Avancel.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 Aunque muchas personas son extremadamente descorteses, trate de beneficiarse con lo que teiene que decir. Tenga cuidado de seleccionar inteligentemente los asuntos sociales.

PISCIS feb. 19 a mar- de usted quiere que u- dice. Es siga apoyando. que controle su acuerdo -de evitar discusio- muy -practico.

SI SU HIJO NACE HOY..........

Tendrá una cantidad extraordinario de energia y tambien la propension al ocio. Si usted no remedia esto, su mente se volverá mas tarde hacia direcciones equivocadas.

No. 7

Sufrimento y Felicidad

Te ainda Tina kier bira su senjora y keda tambe. Pero e no por resisti contra e encanto di e otro homber. Ningun hende por reproché pa esey. No a pasa nada ainda. Un poco reservá e ta sintá den su stoel, de ves en cuando bebe algo di su glas, y ta laga e dos hombernan papia. E ta sinta keto di dje. Su postura no tabata di esun di un muhe koket. Y sinembargo toch tin algo na dje cu ta emocioná Ludwig Germer cada rato mas. E tabata esun cu ta combersa mas hopi. E ta hari y bebe hopi, pero e por wanta hopi tambe. Y cada rato e ta drey mira Tina. De ves en cuando Tina sa hiza su wowonan y ora cu e topa cu esnan di Ludwig, e ta corre bira su cara otro banda. Y asina e anochi ey a sigui yen di mocion. Bandi mey anochi awa a cuminza cay. No jobida chikito, pero awacero duro. Poco despues tur e lusnan a paga. E sirvienta a bay drumi caba, y Ludwig ta sende tur e belanan, cu e por haya. E ta bay mira e corto circuitonan, pero esakinan ta bon. E ta hala e cortina y ta ripara cu tur ey fó ta scur. "Casi sigur tin un defecto", e ta bisa. "E corriente a worde interrumpi" "Laga nos spera cu no ta pa mucho tempo", Tina ta bisa. "Lo ta desagradabel pa jega cas den scur. Y mi -- conoce e cas di senjora van Wornis asina bon". "Nos ta keda spera te ora cu corriente bin bek. Ludwig ta propone. Nan a keda spera un ora caba. Pero henter e ciudad a keda scur. E telefoon si tabata traha. Ludwig ta jama e compania di electricidad na telefoon. Promé ta haya e linea ocupa. Porfin el a haya coneccion y nan a bise, cu un defecto den e machiennan a causa cu no tin electricidad. Te mayan mainta corriente lo bin bek. "E defecto tabata tin como resultado cu e vloer a zak, y di tal manera ta blokeá e caminda pa bay Heidelberg. E hombernan di brandweer y polies y cu varios trahadornan mas ta tratando pa drecha e caminda un poco". "Bunita historia", Ludwig ta exclama y despues e ta sera e telefoon. "Boso no por bay bek mas awe nochi". Despues el a splika nan tur cos. "Imaginabo: scuridad akinan, scuridad den cas di senjora van Wornis, y hasta scuridad serca bo Bernhard. Y si boso bay mes, boso mester pasa riba e caminda di mas largo pa jega cas, y tambe den scuridad. Y corda cu e tempo aki. No, boso ta keda akinan! Mi ta bay lanta mi sirvienta pa e prepara e kambernan". Tina ta contradici un rato, pero ya Mathes no tabata preocupá mas. E no tin gana di corre auto bou semehante circumstancianan. "Nos ta keda akinan Tina. Bisa si. Akinan ta asina confortabel. Y Ludwig no ta worry tampoco". Tina no por nenga mas, sino e ta mustra descortés. Y asina a sosode cu e mester a keda drumi na cas di Ludwig.

XXXXX

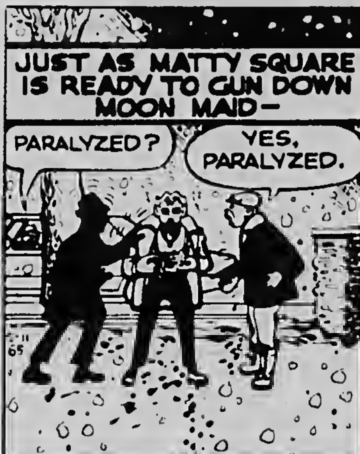
Ta dos hende so a drumi durante e anochi ey. Eseynan ta Bernhard Mathes y Oscar e sirvienta. Bernhard a bebe hopi whisky, y no tabata tin nada cu por strobé di pega sonjo. Y Oscar a subi su cama bek, morto cansá, despues cu el a caba di drecha e dos kambernan. Despues cu Ludwig a cambia su panja, el a bisti su bachi di drumi y a bay cana un poco door di e cas. E ta cana bay den cushina, habri e frigidaire, y ta corta un appelsina come. E ta keda pará basta rato dilanti e porta, cu ta habri den e curá y ta hala e bjento frieuw di anochi paden. Despues e ta sende un sigaria. E no por dicidi di bay drumi. E pensamento riba e mucha muhe, cu ta durmiendo bou di e mesun dak cu né, no ta lagué pega sonjo. Tina tabata e prome muhe den su bida, di kende e por bisa: "Esaki, of ningun otro mas". E tin tur e belleza cu Ludwig por desea. Su cara ta fasciné asina tanto, cu ta duné deseo pa cohé y jené cu sunchi. Su movecionnan y su maneranan di papia ta emocioné masha hopi. E tin un bunita vos, Ludwig ta pensa. Ora cu e hari, mi ta haya deseo di sunchi su boca. E tin un sonrisa di un mucha, pero na e mesun momento di un hende grandi tambe. Y net e mucha muhe aki, cu e ta deseá asina tanto, net esaki ta pertenecé na su mihor amigo. Esaki si ta un situacion terribel, y ta comprendibel cu un homber no por pega sonjo asina. E no sa kiko e mester haci. Of mihor dicho: e tabata sa masha bon. E mester trata pa kita for di caminda di Tina, e amistad entre e cu Bernhard mester bira menos, e mester dominá su mes, y casa Tina di su pensamentonan Pero lastimamente e no por. Un banda e tin deseo di keda respetable y honesto, esta pa no kita nada di su amigo. Pero di otro banda, e no por kita e deseo di Tina su sonrisa, di tende su vos y ta serca dje. E no kier pensa mas leeuw, pasobra sino e ta sinti berguenza, y ta haya rabia riba sy mes. "Semper bo ta kere cu bo ta un homber respetable. y di repente bo ta ripara cu bo no tin karakter", e ta bisa den su mes. Cu rabia e ta bolbe sende un otro sigaria. Na e mesun momento cu el a sende e sigaria, un porta a dal sera duro den e cas. Ludwig ta corre bira su cara y cu pasonan grandi e ta pará na porta di cushina y ta puntra duro: "Ken tey?" "Ami", un stem ta contesta. Tabata stem di e muhe, cu e ta pensando riba dje. "Bo ta lanta ainda?", e ta puntra asombrá. "Pakiko bo no ta bay drumi? Na unda bo ta, pasobra mi no por mirabo? Cuidau bo cay of dal bo curpa contra algo". "Akinan mi ta", e ta contesta. Ludwig ta sende un otro swafel y algun paso di dje, e por mira e sombra di Tina. Tina ta pará den e corredor, bisti cu un japon diki. E tin un braza poni na e muraya, manera un hende cu ta fula pa cana. "Pero kiko bo kier." Ludwig ta puntra. "Mi no tabata sa, cu bo tambe tabata lantá. Mi.... wel mi ta kere cu e whisky no a cay bon na mi stoma" "Locura, no tin nada mas fini cu whisky". "Wel, ami si no ta sinti bon", e ta contesta. "Bo ta buscando e banjo?" "Si, si bo no tin nada contra". "Mi ta hibabo eynan", Ludwig ta contesta. "Dunami bo man. Akinan tin hopi stoel, y bo por dal contra un di nan".

E ta sigi....





















AGENDA

TELEARUBA

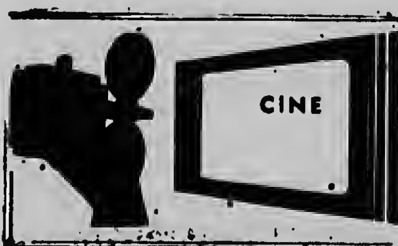
5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Siver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.



De Veer: 8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Of Human Bondage" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Rhino" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Running Man" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia

5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

5.15 Palabranan di Bijbla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

S.H.Tjong-A-Jong nombra miembro suplente di corte di husticia

ORANJESTAD - Diasabra mainta sr. S.H. Tjon A Jong, fiscal na Aruba a worde huramenta como miembro suplente di e corte di husticia di Antilias Hulandes. E nombracion di sr. Tjon A Jong tabata muy en especial pa tratamento di casonan civil na Aruba.

Senjor Tjon A Jong ta mas o menos dos anja fiscal na Aruba y ya tin mas o menos ocho anja ta traha na parket.

Habrimentu di terra na Hiroshima

Hiroshima--UPI--Seis persona a keda derrá bibu ora qu un habrimentu di terra a tuma lugar y qu a pone nan cas den e ciudad aki desaparece. E habrimentu di terra a ser causa pe awacerunan pisa qu a cai masha hopi den e ultimo 48 oranan.

Un brigada di auxilio, integra pa 60 trahador, a cuminsa cu e trabaonan di coba entre e ruinanan pero e speranza di haña nan na bida ta masha poco.

Den e bario Asa, den e provincia Hiroshima, awanan di un rieuw a subi asina haltu qu nan a causa qu un dique a kibra, lagando 200 persona aisla.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAMARS 22 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

PARTIDARIONAN DI CAAMAÑO A DECLARA WELGA GENERAL NA R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--E sindicatonan obrero cu ta simpatiza cu e maximo lider rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, awe ta propone pa hiba a cabo un welga di alcance nacional, como expresion di "Respaldo popular" na e regimen "constitucionalista" di e militar menciona. E paro general, di e ta efectivo, lo cuminsa shet-or di mainta.

E gremionan cu a yama e welga ta segura di conta cu 250.000 trahador afilia den henter Republica Dominicana. Segun e dirigentenan sindical di e caso a bisa e paro "ta demostra mundu cu Caamaño tin un apoyo firme den henter e pais".

Entre e sindicatonan den e welga ta figura e confederacion di sindicatonan cristian (CASC y e Confederacion dominicana di trahadornan,

E anuncio riba e paro a ser hasi ayera despues di cu Caamaño mes a declara qu e radio rebelde cu su gobierno tabata "studiando e propuesta di e Organizacion di e Estado Americano (OEA detalladamente pa resolve e crisis dominicana, y cu "aparentemente", e plan por soluciona pacificamente e problema.

E lider rebelde a agrega den e transmision di ayera, cu nan ta mantene negociacionnan cu OEA, tendiente pa resolve e situacion, y a bisa cu su grupo lo hasi tur lo posibel pa yega na un acuerdo pacifico, digno y democratico.

Solamente asina e solucion lo ta beneficioso pa nos pueblo, su desarrollo y su felicidad.

Den su discurso Caamaño a nenga cu OEA lo tabata impone un solucion.

Pa su parti, e dirigentenan sindical cu a propone e welga di awe, a indica cu nan a rechaza e plan di OEA, cu a ser presenta diabierne ultimo, pasobra e no ta basa den e constitucion di 1963.

No obstante, e voceronan a bisa den un conferencia di prensa cu e welga lo no dificulta e negociacionnan politica di ningun manera, y cu nan ta confia cu Caamaño lo representa nan den e discusionnan.

E lider rebelde a expresa anteriormente pa radio cu "voznan interesa pa crea e confusion, inclina pa sembra discordianan...

Si e welga general tin exito, posiblemente su efectonan lo ser sinti mas na Santiago y otro ciudadnan di e zona di Cibao.

Entre tanto, e comision especial di OEA cu ta media den e conflicto dominicano a entrevista cu cuater figura politica di e sector rebelde, y nan ta lo siguiente, Antonio Guzman, Jorge Blanco, Anibal Campagna y Hector Garcia Godoy. E conversacionnan tabatin como objeto di pusha e negociacionnan riba e plan di paz cu a ser propone pa busca un conciliacion entre e forsanan di Caamaño y e Junta civico-militar di general Antonio Imbert Barrera.



SANTO DOMINGO -Aki nan nos por mira con un multitud grandi ta rondona e comite di tres miembro di OEA. E miembronan ta Ellsworth Bunker, di Merca, Ilmar Penna Marinho, di Brazil, y Ramon de Clairmont Dueñas. di El Salvador. Aki nan e comite ta saliendo di e secto rebelde despues di a conferencia cu e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño. Photo UPI.

Demostracion na fabor di Ben Bella

ARGEL--UPI-- Un demostracion violento na fabor di e presidente derroca Ben Bella a conmove awe e curazon di e capital aki, y nan a informa cu polisnan a dispara varios bala di advertencia.

Un turba juvenil a cuminsa inunda e cayanan di Argelia dos or di atardi gritando "Biba Ben Bella" y "Abao militarismo." Aunque e Consejo revolucionario a hasi tur esfuerzo pa mantene paz, insistiendo cu e conferencia den Cumbre afro-asiatica mester ser efectua den e capital aki, manera nan a proyecta, gobierno di Marruecos a observa cu reservanan e derrocamiento di e gobierno di Ben Bella.

Fuentenan autoriza a manifesta cu e carretera fronteriza cu ta pasa pa Ousda, na oeste di Marruecos, a ser serra pa autoridadnan di Marruecos, y cu tur e guarnicionnan a lo largo di e frontera a ser pone den estado di alerta. E corantnan di Marruecos ta kere cu e Junta di Boumedienne por provoca incidentenan cu su bisinjanan pa distrae e atencion cu a ser enfoca awe riba su problemanan nacional interno.

E cincu embahadornan argelino cu ya a dirigi nan pa nan sede, a ser yama rapidamente durante anochi, despues di e golpe, pa realisa consultanan. Nan ta: Ben Yahya Mohamed (Moscu, Hadj Yalla (Mali, Ben Yahya Belkacem (Guinea, Abdel Hafid Keramane (Tunez y Rheda Malek (embahador ante e gobierno di Francia, pero cu awe a ser manda Rabat.

Den forma simultanea, e Junta obrero a ordena e embahadornan Kellou Mohammed y Djoudi Nouredine pa nan pone nan mes den contacto cu e promer ministronan afro-asiatico cu ta asisti ne conferencia di e Comunidad britanica di nacionnan na Londres.

SENTENCIA DEN CASO NATEC-SALAS DIA 28 JULI

Diasabra mainta ultimo e dos abogadonan den e caso di Natec contra Salas y Vice versa, respectivamente Mr. P.V.S. Sjiem Fat y J.B. Wix, a tene nan pleidooi, e biaha aki dilanti Huez Mr. Dr. A.J.B. Verheijen.

E dos abogadonan a keda persisti riba nan demanda. Segun Mr. Sjiem Fat e retiro na Sr. R. Salas a tuma lugar riba tur base legal cu por tin, mientras cu Sr. Wix a keda para riba su punto di bista cu e retiro duna na Salas no a tuma luagr segun e exigencianan di ley y por lo tanto e pareha Salas tin di worde rehabilita den nan Funcionnan. Huez Verheijen lo duna sentencia den e caso aki dia 28 di juli proximo.

Eleccion Miss Curacao 1965



Miss: GRACE LINE



MISS CURACAO 1965



Miss: SHELLINA



Miss: AGFA

E eleccion di Miss Curacao 1965 qu a tuma lugar diasabra anochi por cierto por ser considera un gran exito, resultando ganadora señorita Nimfa Palm di 22 aña di edad. Number dos a bira Miss Shellina, Gloria Halley, y Number Tres, Miss Casa Amarilla, señorita Henny Timmers. E ganadora a ser corona pa Miss Çuracao 1964, srta. Iris de Windt. For di man di señor Herman Lichtvield, presidente di e comite organisador, srta. Palm a ricibi un oloshi di diamante y algun otro regalu mas. Proximamente lo e representa Corsow na e concurso pa Miss Universe na Miami, mientras qu tin un viahe pa Rio de Janeiro tambe riba e programa.....



Miss: SHOPPING CENTER



Miss: CASA AMARILLA



Miss Curacao 1965, den tur su gloria, flanqueá pa number dos y number tres di e concurso qu a tuma lugar diasabra anochi na hotel.



Miss: CASINO CURACAO



SANTO DOMINGO-Paracaidistanan norteamericano ta butando prikkeldraad riba cayanan di Santo Domingo. Solda mericano a bloquea 40 caudra di e rebeldenan, pero a bisa cu nan ta avanza mas di loque a ser confirma. Tabatin tiroteo formal e dia ei pero nan no por a hauja detallenan di e lucha nobo inmediatamente. Telephoto UPI.

Comunistanan Viet Cong a bolbe ocupa e jungle na norte di Saigon

Saigon--UPI--Miembronan di un equipo militar norteamericano di inteligencia a bisa qu nan ta kere qu vietcong a bolbe ocupa e zona di e jungle qu ta keda na 40 kilometer norte di Saigon, qu diabierne nan a zaai cu bom pa un formacion di avionnan B-52 di e comando aereo estrategico, cu base riba e isla Guam.

E bombardeo a permiti e equipo pa haña informacion riba e concentracion y armamentu di e comunistanan. Pero te ainda ta sigi controversia riba si e mision di bombardeo a constitui un exito of un fracaso.

Durante un check-up qu a ser hasi pa parti di miembronan di e equipo di inteligencia y otro oficialnan norteamericano, nan no a haña otro pruebanan qu ta apoya e manifestacionnan di pentagono di qu forsanan di vietcong tabata concentrando den e zona pa lanza atake y a ser lanza pa bombarderos.

E oficialnan qu a penetra den e zona tambe a bisa qu nan a mira dañonan relativamente chiki den e refugionan subterraneo y tunelnan di Vietcong qu nan a haña aya. Nan a bisa qu e lugar tabata yen yen di comunistanan Vietcong.

Un portavoz militar di Estados Unidos a mustra riba e hecho di qu equiponan di inteligencia no " por a hasi un calculo exacto y completo di e efectonan di bombardeo, pasobra nan no tabatin suficiente tempu".

Nan ta kere qu awor Vietcong a bini e zona y ta casi sigur qu lo tin un otro atake aereo pa inspecciona atrobe e lugar. Tur e oficialnan a recalcá e hecho di qu tabata imposibel pa penetra den e zona qu a ser bombardea den circunstancianan normal, ya qu e poderio di Vietcong tabata demasiado grandi.

E informantenan a bisa qu e craternan qu a ser laga pe bomnan di 375 kilo tabatin cincu pa seis meter di profundidad y di seis pa 10 meter di diameter.

Nan a agrega qu den e zona aki e selva ta asina serra qu nan no por a mira mas di tres pa cincu meter.

E oficialnan a splica qu nan no a haña ningun di e supuesto tunelnan di Vietcong. Ta posibel, si eseynan ta existi berdad, qu tabatin cantidad di trupanan comunistanan ey den.

E tunnel solamente por a ser destrui pa un impacto directo di un bom di poder grandi. Tur e oficialanan a insisti den qu e zona tabata te ainda yen yen di Vietcong y qu solamente nan lo por ser expulsa cu otro sistemanan.

Un di nan a splica qu nan a haña un imprenta y varios uniformnan den un red di tunnelnan cu capacidad pa 200 homber, cual aparentemente a ser masha poco daña pe incursion.

E mesun oficial a bisa qu ela pone tur loke nan a haña den un refugio mas grandi y a destrui esaki cu un carga di dinamiet. E unico otro cosnan qu nan a haña tabata algun sacu di arroz, cabel telefonico y un paar di cos mas, qu ta mustra qu e sistema di nan comunicacion no a ser daña pe bombardeo.

5 SOLDA A PERDE NAN BIDA.

BANGKOK--UPI--Cuater solda di Camboya y un di Tailandia a muri ayera nochi den un escaramuza qu tabatin ne frontera entre e dos paisnan, segun un vocero di gobierno di Tailandia a bisa awe.

E informenan riba e incidente ta señala cu esaki a sosode ora cu un contingente di e polisnan fronteriza di Tailandia a enfrenta un compania di soldanan di Camboya den e distrito di Klongyai.

Carta di Staten en relacion cu examennan pa M.M.S.

WILLEMSTAD- Dia 18 di Juni, e lidernan di fraccion den Staten a manda un carta pa e comisionadonan di examen pa Afdeling Middelbare Meisjes School qu a ser nombra pa medio di e Landsbesluit di 6 di Mei 1965, en relacion cu rumornan qu tin entorno di e desgusto qu a surgi despues qu resultado di e examennan qu a ser tené na M.M.S. Maria Immaculata diasabra 12 di juni ultimo.

Den e carta nan a hasi mencion di e hecho qu nan a ser aserca pa varios hende, entre cualnan academici, pa laga tene un encuesta tocante e resultadonan di examen qu tabatin na e school aki.

Den diferente grupo di poblacion, rumornan insistente y menos agradable a cuminsa circula en cuanto di e resultadonan di examen, y cual rumornan no ta fomenta e prestigio y autoridad di e comision di examinadornan.

E lidernan di fraccion, den e carta ta stipula qu nan lo no kier hiba e caso aki den un ambiente, qu lo causa qu e comisionadonan, pa via di prestigio, lo insisti riba e resultadonan final, locual por ta en contra di derecho y husticia.

Nan ta mustra qu e ultimo aki ta hasta contra e reglanan stipula pa e M.O. Besluit 1952, pa medio di cual e comisionadonan ta haña den autoridad.



Ir. Deelen aki ta admira e regalu di kibrahacha qu el a haña ayera merdia na nomber di e trahadornan di Shell Curacao N.V., y qu lo haña un lugar den hall di su cas na Australia.

DESPEDIDA DI IR. DEELEN DEN RECREATIECENTRUM

WILLEMSTAD-Ayera merdia a tuma lugar den Shell Werknemers Recreatiecentrum na Suffisant, un recepcion animá durante cual a tuma despedida di e general manager saliente di Shell Curacao N.V. Ir. Deelen y tabatin oportunidad pa ser introduci na e general manager nobo, señor Ir. K. Swart.

A asisti na e recepcion aki, aparte di directiva di e compania directiva di Petroleum Workers Federation di Corsow, e Vakgroep di Scheepsgezellen y shop-stewards di P.W.F.C., directiva di Werknemers Recreatie Centrum y un gurpo representativo di trahadornan di e compania.

Despues di un discurso di presidente di P.W.F.C., señor H.L. Spencer, quende a ser introduci pa señor J.A. Toppenberg, presidente di S.W.R.C., nan a ofrece señor Deelen na nomber di tur trahador un obra di kibrahacha qu lo haña un lugar den hall di e futuro cas di Ir. Deelen na Australia.

Den un discurso original, señor Deelen a gradicidi pa e regalu original aki. Despues el a hasi entrega di e Ir. A. Deelen Wisselschild na madrina di e team ganador di e torneo, señorita Peggy Römer. Manera ta conoci e trofeo aki dos aña pasá a ser poné disponible door di señor Deelen pa e team ganador di e competencia anual di futbol entre e diferente departamentonan di Shell. Pa di dos aña consecutivo Revisie a bira campeon.



Ir. Deelen entregando e trofeo na e madrina di e equipo ganador, srta. Römer.

Despues di e parti oficial, e presentenan a keda hopi ratu den e centro di recreo.

Estudiante mericano expulsa for di Rusia

MOSCU--UPI--Un estudiante di Merca, cu tabata bao di auspicio pa un programa di intercambio cultural cu Rusia, a ser expulsa di e pais aki pa acuse di realisa "actividadnan hostil ne estado sovietico," segun e embahada norteamericano a anuncia awe.

Den e declaracion di e embahada nan a bisa qu te ainda no tin pruebanan presenta den e caso, ni nan a duna detallenan pa respalda e acusacion cu a ser formula contra Jack Weiner, di 29 anja, cu ta gradua na e universidad di Indiana.

E embahada a añadi cu al parecer, e expulsion di Weiner ta un accion di represalia na igual medida cu a ser tuma na Merca recientemente contra dos estudiante sovietico cu ta asisti lesnan di e universidad di Illinois, cu a cumpli restriccionnan di viaje di e departamento di estado.

CHOU-EN-LAI A CONFERENCIA CU ABDEL NASSER

EL CAIRO--UPI--E promer ministro di China Comunista, Chou-En-Lai, a conferencia inesperadamente cu e presidente Gamal Abdel Nasser awe mainta, despues di rechaza e gestion britanica pa cuminsa negociacionnan na Vietnam y busca un solucion pacifica di e conflicto belico den e pais aki.

Chou a bisa ayera nochi cu e mision propuesta di paz di e Mancomunidad di nacionnan britanica tabata "un maniobra en respaldo di e frase riba e negociacionnan di paz cu Merca ta propone" El a añadi cu e accion tabata condena ne "fracaso, ignominiosamente"

E gobernante chino a entrevista awe mainta, cu Nasser den e residencia di esaki
Chou a expresa cu Merca ta pretende di permanece na Vietnam del Sur, a traves di su propuestanan di paz falsu.



Diadomingo ultimo un gran numero di autoridadnan y un enorme publico a asisti na e conmemoracion qu a tuma lugar pa honra memoria di difunto Juancho Yrausquin na Aruba. E mas alto autoridadnan civil, militar y eclesiastica di Aruba tabata presente y aki señor J.A.O. Bikker, presidente di Staten di Antillas Neerlandes ta expresa su discurso di conmemoracion.

Durante su estadia na Paris Humphrey a papia cu De Gaulle

Paris--UPI-- E vicepresidente di Estados Unidos Hubert H. Humphrey a papia durante 1 ora y 20 minuut cu e presidente frances Charles de Gaulle, y segun nan a bisa den fuentenan frances, e cuestion di Vietnam a figura entre e topiconan di e combersacion.

"E tabata un bishita masha agradabel den cual nos tabatin un combersacion masha amistoso", asina Humphrey a observá ora qu ela bandona palacio Elisee.

E vicepresidente norteamericano a combersa cu De Gaulle algu prome qu ela sali pa aeropuerto Orly pa a regresa su pais cu e astronautanan di e capsula Gemini-4, James McDivitt y Edward White y e esposanan di esakinan.

Humphrey a bisa den un conferencia di prensa qu e tabata "hibadó" di un saldo cordial di e presidente Lyndon B. Johnson pa De Gaulle. Ora qu nan a puntrele si nan a duna De Gaulle e sugerencia qu e senador Mike Sanfield a hasi di qu e presidente frances lo hasi un mision di paz na Vietnam, Humphrey a respondé.

"Nos combersacion no tabata bai riba asuntunan di politica sustentiva. E ta bini aki pa compaña e astronautanan. Nos tabata objeto di un recibimiento sumamente cordial, loke nos ta gradici ne presidente frances De Gaulle".

Sin embargo, den fuentenan frances nan a bisa qu den e combersacion nan a trata e conflicto di Vietnam. E informantenan a describi e combersacion como un "cambio amplio di puntonan di vista" y a bisa qu nan no mester spera ningun resultado concreto di esaki, ne mesun momento qu nan a subraya a cordialidad di e reunion.

PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

a George C. Langford.
EW YORK--UPI--E sensacion-
an di pitchernan di Indios di
leveland contra e Chisoxnan di
hicago tabat a tin manager Al
opez mas.cu un biaha den difi-
iltad.
o solamente Indians ta tratando
supera e segundo clasificado-
n Chicago White Sox den e
talla pa pennant di Liga Ame-
cana, pero Al Lopez mester
electa por lo menos dos o tres
tcher di Indios pa actua den e

ega di Estrella , cu lo ser
ectua aki dos siman.
m McDowell , e pitcher zur-
di Indio di 22 anja di edad,
ende ta ser considera di ta
see e mihor fastball den Liga
obablemente lo ser lubida pa
pez, manager di e equipo All
ar di Liga Americana.
cDowell a gana su quinto wega
nsecutivo cu un twohitter cu un
ctoria di 5-O riba Los Angeles
gels diadomingo, y Lee Stange
sigi un victoria di 3-1 permi-
ndo cincu hit ora cu Indios cu
figura na e tercer puesto a
eep un doubleheader.
idernan di Liga Americana
nnesota Twins a derrota Yan-
es di New York dos biaha,
score di seis-cuater y siete-
ter, Orioles di Baltimore a
mbardea Senadores di Was-
gton 13-2, Detroit a gana e
me wega for di Kansas City
8 y despues a perde 2-1, y
icago White Sox a gana Rojos
Boston 4-3 den un partido dies

inning prome cu e segundo a ser suspende pa awaceru.

Cincu siman pasa e pitching staff di Minnesota no tabata impresiona ningun hende,

Pero actualmente Indios ta completando un racha di victoria di nuebe wega, den cual seis di nan pitchernan a bai nuebe inning completo y cuater a tira pa un blanqueo.McDowell 8-3 cu un record den Liga Americana di 122 ponche ta encabesa e staff, sigui pa Sonny Siebert 7-3, Luis Tiant 6-3 y Ralph Terry 6-3.

Stange a registra su segundo victoria shutout sin ningun derrota y segundo wega completo cu respaldo di un homerun decisivo di Max Alvis den octavo inning. Rockey Colavito tambe a honronea, mescos tambe Willie Smith pa e angelinonan. Tur e dos hitnan permiti pa McDowell a bini den sexto inning ora pitcher habridor Marcelino Lopez a connecta double y Jim Fregosi un hit.

Twins, mirando un asistencia publico di mas grandi den cuater anja--71,245---a gana e prome wega anotando dos carreda den nobeno inning riba un passed ball di Elston Howard y un wild pitch. Dick Stigman a bai 3-1/3 inning den un relevo sin permiti hit den e encuentro di anochi pa proteha un victoria di Dave Boswell. Harmon Killebrew a connecta un paar di homerun, un den cada wega y dos doblete.

Pete Ward, a honronea riba e prome lansamentu di Dick Radatz den decimo inning pa respalda un victoria di e relevista estelar di Chicago Eddie Fisher pa su octavo triunfo contra un derrota. Rico Petrocelli a empuha un paar di carreda pa Boston cu su prome homerun y un triple. Ron Hansen a empata e score den nobeno empuhando Ward cu un doblete, cu a ser golpea pa Radatz.

Pitcheo di cuater hit di Rollie Sheldon y homerun den nobeno inning di Ed Charles a permiti Kansas City Atletics pa kibra un racha di ocho victoria di Tigres.

Al Kaline a alcansa e total di mil carreda empuha cu cuater y Willie Horton a bati su di 16 homerun den e ataque di 13 hit di Tigres.

Norm Siebern tabatin dos doblete un homerun y un base por bola cu tabata suficiente pa empuha seis carreda di Baltimore ora cu nan a palea pitcher abridor Howie Koplitz y cuater sucesor.

Wally Bunker, quende a permiti solamente seis carreda limpi den su ultimo 47 inningnan a gana su di cuater wega permitiendo cincu hit.

LIGA NACIONAL
Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Johnny Callison e barometer di Phillies di Philadelfia a indica cu tin un bon tempu pa e equipo cu anja pasa pa poco a sali campeon di Liga Nacional.

Callison e lider di e equipo Phillies ta batiendo den su forma atrobe y actualmente a yega na e promedio di .280 despues di tabatin un cuminsamentu swak.

Y ora Callison cuminsa su compañeronan di equipo ta siguiele. E dinamico outfielder chikitu diadomingo a demostra e clase di bateo cu el a usa temporada pasa cual a tene Phillies na prome lugar di e liga casi pa mayor parti di e anja.

Cu triple el a empuha e carreda di empate y esun di victoria den e triunfo di 3-2 di Phillies riba Houston Astros den e prome wega y a connecta doblete pa cuminsa un rally di seis carreda den tercer inning pa un victoria di 7-1 den e partido dianochi.

Los Angeles Dodgers a vence New York Mets 2-1 den e prome wega pa despues perde 3-2, Cardenales di San Louis a vence Bravos di Milwaukee 6-4, Gigantes di San Francisco a supera Pittsburg Piratas riba Rojos di Cincinnatti 8-5 pa perde e segundo wega 8-9.

Calison a subi su averahe di .185 pa .287 den e ultimo seis simannan y Phillies cu ta clasifica na e sexto puesto ta pensa cu nan por ser yuda di bai riba cu Johnny.

Pitcher ganador Jim Bunning a tira pelota durante seis inning di e prome wega permitiendo ocho hit, prome cu e relevista Gary Wagner a bini pa domina Astros sin hit den e ultimo inningnan. Bo Belinski a gana su quinto victoria den e segundo wega, ponchando 10 bateador y permitiendo 6 hit, Dick Stuart a connecta su decimo homerun pa respalda Belinski.

Sandy Koufax a tira pelota di un hit pa su quinto victoria consecutivo, y di 11 di temporada y di 12 en linea riba Mets di New York y e unico hit tabata homerun di Jim Hockman.

E pitcher estelar di Dodgers di Los Angeles Koufax a poncha diesdos bateador.

Warren Spahn a bai cu e derrota ora cu Ron Fairly a connecta doblete pa empuha dos carreda den sexto inning. Un squeeze bunt di Roy McMillan a empuha e carreda di victoria contra Drysdale den octavo inning di e wega di anochi.

Jim Hart a connecta den di 15 inning na man di Al McBean pa duna Giants un victoria den e prome wega, y Willie Mays cu a collecta siete hit den e programma dobbel, a connecta dos doblete y un singel den e triunfo di anochi. Willie McCovey a connecta su di 15 homerun den segundo inning ora cu Bob Bolin a tuma e victoria. Ron Herbel a blanquea Piratas cu un hit den e ultimo cuater inningnan pa gana e pome wega. Phil - Cagliano a pega un homerun di tres carreda den un rally di cincu carreda den segundo inning pa Cardenales contra pitcher perdedor Denny Lemaster di - Bravos.

Don Dennis e segundo di e pitchernan relevista, a preserva e victoria di pitcher habridor Bob Purkey ora el a domina e bateadornan di Braves den nobeno inning cu e posible carredanan di empate na base.

Mike Shannon a pega doblete pa dos carreda pa Cardenales y Lou Brock a pega su sexto homerun. Ron Santo y Billy Williams a bati homerunnan y a empuha siete carreda entre nan y Bob Buhl a logra su septimo victoria pa Cubs den e prome wega.

Gordie Coleman su pinch-hit singel cu basenan yen den nobeno inning di e partido di anochi a gana e wega pa Cincinnatti despues cu Frank Robinson a bati homerun cu a empata e score.

Sammy Ellis, cu a perde e prome wega, a gana su di diesun den e wega di anochi, pichando 1 tercio di un inning.

JONG ARUBA A DERROTA SCA

(Di nos redactor deportivo)
Mediante un facil triunfo di seis gol pa cero obteni ariba e equipo di S.C.A., Jong Aruba a clasifica pa e finale di su propio torneo. Despues di un ventaha di cuater pa cero na fin di e promer mitad, Jong Aruba a anota dos mas den e parti complementaria, pa yega e total di seis gol. E muchanan di S.C.A. a keda den blanco.

Den forma igual Ange Perez y Asuncion Tromp di Jong Aruba a reparti e seis golnan.
Den e final di e torneo lo topa otro entre e oncenanan di Jong Aruba y Bubali.

Tambe den e division hubenil Bubali lo tin un representacion diadomingo awor. Bubali Jrs a clasifica cu un triunfo diadomingo ariba Estrella Jrs. Na halftime Estrella tabata tin ventaha di 1-0.

E ventaha aki a bira 2-0, pero luego Bubali Jrs a logra anota nada menos cu cuater gol pa resulta vencedor cu score di 4-2. Contra di Dakota Jrs. e hobennan di Bubali Jrs lo dicidi e finale diadomingo dia 27.



Maury Wills ta hanja su caminda: Riba e foto aki nos por mira e veloz shortstop di e lidernan di Los Angeles Dodgers Wills quende ta yega safe ora Kranepool hasi un error.

DESPUES DI CAMBIO DEN "ONTWERP RAADSBESLUIT":

Eilandsraad a duna B.C. autorizacion pa presenta dilanti huez

Inesperadamente e reunion di Eilandsraad di ayera tardi 2'or a dura basta largo, debi na cu e miembronan di Eilandsraad cu nan pregunta y peticionnan a pone Bestuurscollege den tal situacion cu e colegio a dicidi na cumpli cu loke e miembronan di raad a trece padilanti, pa di e manera ey hanja finalmente e autorizacion pidi. E reunion di ayera tardi a ser jama pa Bestuurscollege, pa pidi raad e autorizacion necesario pa por presenta y defende su punto di bista dilanti huez, dia 23, esta mayan, den e caso huridico cu e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a trece dilanti huez cu e intencion pa laga e ultimo dicidi cu tà e firma menciona tin e derecho pa ehecuta e trabau di entregamento e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi, di acuerdo cu e destajo publico cu a ser teni na agosto 1963.

E reunion a cuminza pa dos'or y cuarto y a termina di un pauza di casi un ora - pa un cuarto pa cinco diatardi. E miembronan ausente tabata W.C. Anslijn, L. Chance, y Sra. viuda M. Yrausquin. E reunion a worde presidi pa gezaghebber interino I.S. de Cuba, reemplazando gezaghebber O.S. Henriquez, kende actualmente ta na Hulanda.

Despues cu e prome punto riba agenda - cartanan cu a drenta - a pasa sin ningun novedad, e tratamento riba e di dos punto, - esta e pidimento di autorizacion door di Bestuurscollege na e miembronan di raad pa por defende su mes contra e demanda di derecho cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. a manda aden contra e teritorio insular di Aruba.

Sr. E. Finck, lider di e fraccion di P.P.A. a habri fila di e oradornan treciendo padilanti cu Bestuurscollege a trata henter e asuntu di e destajo publico sin pone raad na haltura di esaki. El a observa cu e mesun preguntanan cu el a hasi Bestuurscollege por escrito y riba cual e no a hanja contesta, e por haci awor verbalmente y e ora si Bestuurscollege tin di contestanan pa motibo cu si esaki no sosode anto e Bestuurscollege automaticamente ta perde su asientonan.

E orador sinembargo no a bai asina leu y luego a observa cu loke ta para den e "ontwerp raadsbesluit" di fecha 21 di juni 1965 no. 26 no ta mescos cu e peticion cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. Tin den e demanda cu cual el a cuminza un caso huridico contra e teritorio insular di Aruba. Sr. Finck a sigi bisa cu un dunamento di autorizacion na un tal "ontwerp raadsbesluit" lo no tin ningun clase di forza legal. E orador despues a suplica e presidente pa laga e miembronan di raad tira un bista riba e copia di e accion huridico cu e firma a cuminza contra e territorio insular. E siguiente orador Erasmus (PPA, A. Eman (AVP y A. Werleman (UNA, tabata di mesun opinion cu Sr. Finck, y nan tambe tabata kier a sa si tin un diferencia entre loke ta para den e demanda di e firma y e "raadsbesluit" cu B.C. a manda pa e miembronan. Sr. Werleman ademas tabata kier a sa ta pakiko B.C.A. busca un abogado te di Corsow pa defende, mientras cu na Aruba mes Bestuurscollege tin un consehero huridico y un abogado na su disposicion. Sr. Britter (AVP tambe ta hanja B.C. a laga e miembronan di raad na caya den e caso aki.

Despues cu e tambe a trece e cuestion di abogado di Corsow pa dilanti. Sr. Britten a mustra cu e miembronan di raad mester hanja mas informacion di Bestuurscollege como cu e colegio aki ta bai participa na nomber di Eilandsraad den un proceso. Bestuurscollege tabata - muchu gustoso pa duna contesta riba e preguntanan di Finck y Eman, pero awor si kier nan autorizacion", segun Sr. Britten.

Sr. F. Figaroa (UNA tabata kier a sa si Bestuurscollege ta pidi autorizacion pa defende su mes contra e pagamentu di danjo of contra e proceso.

Contestando e oradornan den di pone bueita Sr. de Cuba a bisa cu Sr. Finck ta pretende cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. no a demanda e teritorio insular pa paga danjonan causa na dje, den e accion huridico cu el cuminza y cu Bestuurscollege si ta haci mencion di esaki den e "raadsbesluit". Riba esaki e gezaghebber interino a leza e exploit di deurwaarder den cual, segun e gezaghebber, si ta para cu e firma ta pidi un suma di Fls. 55.000,-- pa e danjo cu a ser causa na dje.

Diputado Oduber contestando Srs. Werleman y Figaroa a bisa cu e asunto di abogado di Corsow ta sinta den e hecho qu Bestuurscollege ta di opinion cu e mester a busca un abogado cu por trata e caso cu e mihor objectividad y cu e decision di B.C. no mester ser huzga di otro manera. Na Sr. Figaroa, e diputado, a contesta cu e autorizacion cu B.C. ta pidi ta pa por presenta dilanti huez y defende su punto di bista den e cuestion cu si e firma Petrona & Croes tin e derecho pa haci e trabau of no. Pues, segun e diputado no pa e asunto di pagamento di danjo como cu den e memorie van antwoord, ya B.C. a duna di conoce cu despues di a consulta su abogado e ta di opinion cu no ta existi un areglo di du namento di trabau na e firma menciona.

Despues di esaki den e dos buelta Sr. Finck a keda mantene su opinion cu no ta para nada di un suma di Fls. 55.000,-- den e demanda cu e firma a presenta na huez y cu por lo tanto e "raadsbesluit" cu a ser manda pa e miembronan no ta di acuerdo cu loke ta para den e demanda. Riba esaki Sr. Finck a presenta cu un mocion den cual e ta suplica B.C. pa traha un "ontwerp raadsbesluit" nobo cu ta di acuerdo cu loke ta para den e demanda di e firma, y como segundo punto pa raad duna BC e autorizacion pa presenta dilanti huez y pa e abogado pidi huez pa suspende e caso pa un siman.

Segun Sr. Finck e Bestuurscollege ta hanja tempo durante e siman aki pa presenta un "raadsbesluit" nobo na e miembronan.

Tambe Sr. Finck a trece padilanti cu si en caso huez dicidi cu e firma Petrona & Croes tin razon y Bestuurscollege entretanto a duna e trabau di instalacion di e tubo di azeta na un otro firma cu participa den e destajo publico di dia 24 proximo, anto Bestuurscollege ta hanj'e e ora ey den e problema cu el a duna e mesun trabau na dos firma, locual lo bolbe trece dificultadnan pa B.C. pero Sr. Finck a mira un solucion pa e problema aki y el a presenta un mocion, den cual ta para cu Bestuurscollege tin di para e segundo destajo publico di dia 24 proximo te ora cu un decision di huez cai.

Despues di esaki e reunion a warda para pa mas di mei hora pa e Bestuurscollege por a hanja tempo pa redacta un "raadsbesluit" nobo, cumpliendo asina cu e deseo di e miembronan.

Despues di e reanudacion di e reunion e raad a acepta e "raads besluit" den su forma nobo y den cual a ser tuma e punto cu Bestuurscollege ta hanja e autorizacion pa presenta y defende su punto di bista dilanti huez den prome instancia solamente.

No tabata necesario pa a vota pa e segundo mocion di Sr. Finck como cu el a hala e mocion aki aden, confiando cu Bestuurscollege lo no duna e trabau na un otro firma cu participa den e destajo publico di dia 24 prome di a tende e decision di huez.

Despues di esaki Sr. de Cuba a sera e reunion pa mas o menos un cuarto pa cinco.

POLIS TA INFORMA



Diasabra keho a ser duna na recherche di Oranjestad di un robo cu a tuma lugar den un Loods na Oranjestad, for di cual e desconocidonan a cohe algun articulo.

Diasabra anochi siet'or y mei dos ruman homber a bati otro den Wilhelminastraat na Oranjestad. Un di nan ademas a menaza e otro cu un cuchu.
Proces Verbaal lo worde traha tocante e pelea aki.

Un poco mas laat den anochi tabatin un otro pelea entre dos otro ruman na Oranjestad. Un di nan a hinka e otro cu un cuchu na su pia. E dos rumannan mester a pasa den cel como cu nan tabata bau di influencia di bebida.

E ruman cu a hinka a keda deteni, mientras cu e otro por a bai cas e mainta siguiente.

Un dama a duna keho diasabra anochi na recherche di San Nicolas cu el a regresa su cas na Brazil, el a hanja un homber desconoci den su hogar. E homber, mirando, cu el a worde stroba, a basha na carreda. E dama despues di un check-up a nota cu tur cos tabata na nan lugar ainda.

Pa diez' or diasabra anochi tabatin un pelea na San Nicolas durante cual un homber a hanja algun moketa y a consecuencia di esey mester a worde hospitaliza. E culpable a keda deteni y proces-verbaal lo worde traha contra dje. Diasabra anochi cuarto pasa di shete dos auto di famia a dal den otro na un cruzada di camindana Macuarima. E danjo total a monta na fls. 1150,- causa di e accidente: Un di e autonan no a duna preferencia.

Na e cruzada di Tanki Flip dos auto di famia a contra cu otro diadomingo marduga diezdos'or y mei y un choke tabata inevitable. E danjo total ta fls. 375.-- un di e chauffeurnan tabata bau di influencia.

Diadomingo mainta seis'or y cuarto un jeep a dal riba cura di un cas na Madiki y a destrui pa un largura di 10 meter. E chauffeur di e jeep no por a maneha e vehiculo debidamente como cu e tabata bau di influencia di bebida.

Oso Grape campeon di Liga Nord

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo e novena di O So Grape a obtene un victoria di 14-1 ariba e team di Nutricia pa asina sigura e titulo di campeon di Liga Nord den e actual campeonato di baseball infantil.

O So Grape a conecta shete hit y pifia dos biaha contra di dos hit y cuater error di Nutricia. Pitcher ganador Eric Zaandam a conecta un di e dos homerunnan di O So Grape. E otro tabata di Jose Hassell.

Pitcher perdedor tabata Cesarito Tromp.
Wrigley's a supera Pepsi Cola cu score di 9-3, pa keda como subcampeon di e Liga Nord.
E labor di e muchanan di Wrigley tabata di 7 hit y 2 error, Pepsi tabata tin tres hit y seis error. Rigio Kock a conecta su homerun number seis di e temporada contribuyendo na e triunfo di Wrigley's.
Pitcher ganador tabata Rudolf Dubero, perdedor Carlos Riderstap.
Aruba Caribbean Hotel a gana di U.S. Keds cu anotacion di 19-10 E equiponan a conecta cinco hit cada uno. Aruba Caribbean Hotel tabata tin tres error y U.S. Keds cuatro.
Francisco Moreta ta e pitcher acredita cu e triunfo y Johnny Tromp tabata e perdedor.
Faltando dos wega pa ser hunga ainda, e posicion di e teamnan den e liga Nord ta lo siguiente.

Club	Gana	Perdi	Atras
O So Grape	12	2	--
Wrigley's	11	4	1 1/2
Pepsi Cola	8	5	3 1/2
Ar. Carib. Hotel	8	7	4 1/2
Nutricia	3	12	9 1/2
U.S. Keds	1	13	11

Den Liga Sur Aruba Lions a supera Aruba Rotary 14-8, conectando e equiponan ambos shete hit. E leoncitonan tabata tin un error, e rotarionan 6. Pitcher ganador tabata Alvin Hodge, perdedor Andres Wouters.
E mas interesante partido tabata esun entre e campeonnan di Liga Sur American Legion y Libby's resultadonan e campeonnan ganador cu score di 2-1. Tabata un no hitter lanza door di e legionario Tim Michaels, kende logicamente tabata e pitcher ganador. American Legion cu a conecta cuatro hit a hunga sin error. Libby's a pifia den un solo ocasion. Pitcher perdedor tabata A. Schwengle.
Supercleaning sub campeon di s Liga a obtene facil triunfo p default contra di Viana.

Den e Liga Sur awor tur wega worde hunga y e posicion di e equiponan di e liga aki ta awor

Club	Gana	Perdi	Atras
Amer. Legion	13	2	-
Supercleaning	11	4	2
Ar, Lions	9	6	4
Viana	7	8	6
Ar. Rotary	4	11	9
Libby's	2	13	11

E play-off pa dicidi cual equipo lo ta campeon di Aruba entre e novenanan campeon di Liga Sur American Legion y e campeon di Liga Nord O So Grape lo cuminza muy probablemente diadomingo awor.

Gobierno argelino nobo a bisa nacionnan afro-asiatica pa asisti ne conferencia di proximo siman

RGEL--UPI--E ministro di re-
cionnan exterior di Argelia, Ab-
elhazis Bouteflika a informa e
acionnan afro-asiatica pa parti-
pa akinan e proximi siman di
conferencia den e Cumbre,
anera e tabata fija, y a pidi
n pa hasi caso di e esfuerzo-
n cu e "imperialistanan" ta
ealisa pa hasi e celebracion di e
onferencia menciona mas dificil.

declaracion a ser duna na co-
oce despues cu coronel Houari
oumedienne, hefe di e consejo
evolucionario di gobierno, cu e
icepresidente di Republica Ara-
e Uni, Abdel Hakim Amer, a reu-
ni ayera nochi.
E gobernantenan argelino nobo ta trata di duna e impresion di cu nan gobierno tin respaldo amplio y cu tur cos ta domina den e nacion. Mientras tanto, nan no sa exactamente na unda e presidente derroca, Ahmed Ben Bella ta.

Segun e servicio di prensa oficial argelino a informa cu Bouteflika a bisa cu e gobierno cu a ser instala, una vez cu Ben Bella a ser derroca siman pasa, a hanja seguridadnan di hopi otro gobierno di cu nan lo no entremete den e asuntunan interno di Argelia.
Bouteflika a expresa satisfaccion pa e actitud favorable cu a ser adopta den tal sentido pa varios pais, entre nan, republica Arabe Unida, China Comunista, Indonesia y Republica Arabe di Siria.

E declaracion aki a constitui e unico oficial procedente di Argelia, for di ayera nochi e declaracionnan a keda interrumpi mientras tabata circula informenan di cu tabatin demostracionnan na fabor di Ben Bella na Argel.

(Na Paris, e organo di e partido comunista a bisa cu polisnan mester a actua pa dispersa e manifestantenan argelino ayera, y cu no tabata tin sosiego den e pais. E corant ta añadi cu nan tabata organisa e resistencia na Argelia contra e gobierno nobo di Boumedienne, na varios region. (Algun observador ta kere cu esaki ta nifica cu Rusia no ta aproba e derrocamiento di Ben Bella, mientras cu China Comunista si ta hasie.

Ayera nochi gobierno revolucionario a celebra un reunion di emergencia, bao di presidencia di Boumedienne, y a anuncia despues e nombramentu di tres ministro "provisional" cu ta e siguientenan:
--Ahmed Medeghiri, titular di interior y hacienda.
--Tedjini Haddam, di propiedadnan eclesiastica y asuntunan social, di veterano di guerra y salud publica.
--Belkacem Cheriff, di informacion.
Anteriormente e gobierno nobo a informa cu e conferencia afro-asiatica, na cual lo asisti e hefenan di 50 estado, lo ser realisa na Argel cuminsando for di e luna aki manera a ser proyecta.



WASHINGTON--Durante un ceremonia den Rose Garden na White House dia 17 di juni ultimo, presidente Lyndon B. Johnson ta buta un medalla di NASA riba bachi di e astronauta di Gemini-4 James McDivitt. Astronauta Edward White cu a hanja esun di dj caba ta mirando. Telphoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Usted tiene ciertas ideas ahora, que si las pone en operación diligentemente, le traerán resultados excelentes. Busque personas que pienses como usted para que lo ayuden.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Atender primero los asuntos importantes y después ocupándose de los menos importantes es la mejor manera de aprovechar este dia magnífico. Tenga tacto al declarar su opinión. Sea razonable.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede averiguar cuál es su posicion verdadera con los demas y hacer planes más habiles para los días que se avecinan. Busque la fuente apropiada para cualquier informacion que necesite. Sea dinámico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Si organiza su tiempo y sus actividades como es debido, no necesitará depender tanto de lo demas. Ellos podran estar muy ocupados y no lo ayudaran mucho, de todos modos. Use su sentido común.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es importante que se ocupe primero de los asuntos apremiantes, antes de salir a divertirse. No sea extravagante. El dinero no es facil de conseguir. Ponga una cara agradable. Eso será mas aceptable para todos.

VIRGO (agto. 23 a sept 22 Buen dia para salir a buscar los accesorios y aparatos necesarios para hacer su hogar mas cómodo. Busque mayor armonía. Un pariente apreciará mucho sus esfuerzos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Piense sobre las necesidades de sus asociados y haga lo que pueda para satisfacerlas. Ocúpese de los informes importantes. Usted puede hacer mucho progreso en estos momentos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Analice la manera de hacer mejoras alrededor de su hogar, aunque las finanzas no sean lo que usted desea que fueran. Sea firme y un hombre grande en los negocios le ayudará. Demuestre agradecimiento.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier plan personal requiere primero mucho estudio antes de ponerlo en operacion, de lo contrario fracasara. No deje las cosas al azar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Hay ciertas condiciones que necesitan cambiarse si quiera vencer lo obstáculos que lo mantienen rezagado. Sea positivo, Ayude a uno que tiene problemas y recibirá a cambio magníficos beneficios.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Un regalo o un buen gesto hacia varios amigos que le han hecho favores en el pasado sera muy oportuno ahora. Apoye a aquellos que se lo merecen.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Una persona de fuste comprende sus ideas y hara mucho para ayudarlo a ponerlas en practicas para un exito muturo, mayor en el futuro, Vaya a un asunto esta noche. Haga una buena impresion.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera agraciado con una gran facilidad de palabra, Edúquelo bien para que ese don sea usado inteligentemente y no como una fuente de propia satisfacción unicamente.

No.8.

Sufrimento y Felicidad

ina no ta bisa nada. Den e scuri-
ad Ludwig ta coy su man tene,
ero na lugar di su man, e ta haya
braza y ta primie duro". Ai-
n paso mas bandi robes. Ata e
rta akinan. Bo por fula e man?
el drentapaden". "Danki", Tina
contesta.
Warda un rato," e ta comandá.
Mi ta spera cu bo por warda al-
un seconde mas, of ta mucho ur-
ente?" "No, no ta mucho ur-
ente," Tina ta contesta poco
abiá. E combersacion ta un po-
o doloroso. "Mi ta bay busca
n bela," e ta bisa. Riba e me-
a chikito dilanti e spiel tin un.
Vardami un rato." Tina ta leun
ontra e porta di e banjo. E ta
renta paden y un paar seconde
espues e ta sali bek cu e bela.
l a sende e bela caba. "Até aki,"
ta bisa. Tina ta sonrei agrade-
ido. E ta hiza su schoudernan
ta hinca su mannan hundu den
u saco di bachi. "Si mi no a
abri e porta di cushina, y si e
empestad no tabata asina fuer-
, lo bo no ta topa cu mi. E sla
i e porta a hala mi atencion.
li no por yuda." "No worry! Bo
o tin mester di disculpa bo. Ta
mi mester hacié, pasobra mi ta
troba e trankilidad di bo cas."
Mi tampoco no tabata drumi Mi
abata tin hamber," e ta agrega.
espues Tina ta drenta den e
anjo y Ludwig ta bay bek den
ushina pa sera e porta cu ta ha-
ri den e curá. Esta bunita e ta
nustra, maske cu e no tin make-up. Ludwig ta pensa kiko pa haci, si e mester bay bek den su kamber of no. Pero no ta pas. Como senjor di cas, e no por laga un huesped cu no ta sinti mucho bon, pa s cuenta. E ta scuchando cu atencion, si e no por tende ningun moefmento den kamber di Bernhard Mathes. E slá duro di e porta, por a lanté foy sonjo tambe. Pero e no ta tende nada. Bernhard lo ta na sonjo? El a bebe basta hopi. Oscar tampoco no a lantá. Ela tendé e stemnan, pero nunca e ta sali, si Ludwig no jamé. Y asina a sosede cu Ludwig Germer tabata su so cu e muhe, cu e mester evita pa ta juntu cu né. y sobre todo den e situacion aki. E ta morde su lipnan y ta cana bay bek den e corredor. Riba e mesita tabata tin dos bela, pero un di nan Tina a hiba den banjo. Ludwig ta sende e bela, y ta keda pará mirando su cara den spiel. Su cara ta mustra poco desesperá. Den banjo e por tende awa ta corre. Y despues e porta ta habri y Tina ta sali, cu e bela den su man. Su cara ta mustra hopi palido. "Bo ta sinti mihor?" , e ta puntra. "No, mi ta sinti malo. Mi stoma ta bira. Mi cabes tambe ta drey." Su cara ta mustra spantá. "No ta nada serio," Ludwig ta bisa pa consolé "Kizas ta e tempo of un emocion inesperá ta causa esey." E ta keda miré. "Hmm," Tina ta bisa y ta bira su cara otro banda. Tur dos ta pensando e mesun cos. E no ta sintié bon, pasobra e ta nervioso," Ludwig ta pensa. Hende muhe sa bira nervioso masha lihe, ora cu nan worde emocioná di repente. Esey ta loke ta pasando cu Tina. E sa masha bon dicon mi ta sintimi malo, Tina ta pensa. E sa masha bon, cu ta pa su culpa. Mi no por ganjé. E por adiviná. Oh Dios, kiko mi mester haci? Mi no sa kiko pa haci. Ta amor esaki ta? Y si ta asina, esta terribel e ta. Mi no kier e amor ey. Lo e matami, of kizas hacimi bira infelis. "Bin," Ludwig ta bisa cu un stem hees y ta bolbe coy su man tene." Mi ta hibabo den bo kamer proiné cu bo trompecá."

Tina ta haci un movecion brusco manera cu e kier a pushé un banda. Pero Ludwig tin'e duro teni. E ta hibé na su kamber, habri e porta y ta drenta paden cu né. E porta e ta laga habri. Ta falta solamente tres stap pa e jega na su cama. Ludwig ta pone e bela sendi riba e mesa, caminda Tina a pone su cadena, armband, holoshi y un lenso. Ora cu el a sak, e bela a bay di banda y e was cayente e cay riba su dedenan. Ludwig ta morde riba su lipnan y ta bisa: "Caramba," y e ta laga e bela los. "Bo a kima," Tina ta bisa y ta coy su man tene. E was ta cuminza seca, y Tina ta core fregué. "No hacié, Ludwig ta bisa cu un stem hees. "Pero pakiko?" Tina ta puntra. Nan no por hunga comedia cu otro. Nan tur dos sa masha bon, kiko cada un ta sinti. "Bo no ta permiti pa hacié," Ludwig ta contesta. Bo ta pertenecé serca Bernhard, y e ta mi mihor amigo." "Oh mi Dios," Tina ta bisa y su wowonan ta jena cu lagrimas. "Oh mi bon Dios," Y despues Ludwig ta cohé tene den su brazanan.

Ora cu nan dos topa cu otro, semper ta e anochinan cu no tin luna, Ludwig Germer ta bon conoci den henter e ciudad. E comprometida di Bernhard Mathes tambe a worde presenta na varios hende. Ta pesey cu nan mester tene cuidao pa e hendenan no cuminza sospecha di nan. Hopi biaha nan ta prefera di topa cu otro den un restaurant solitario den mondi. Semper Tina ta laga un taxi hibé eynan. Ludwig ta haci un buelta largo cu su auto pa e haya yega eynan, ya cu tur hende conocé e auto ey. Nan ta sinta bebe koffie of té juntu, come algo y huma hopi cigaria. Tina tambe a cuminza huma awor. Cu esey e ta purba kita e nerviosidad, cu cada dia ta aumenta mas y mas.
Nan no sa papia mucho hopi. No tabata tin mucho cos di papia tampoco. Semper tur dos tin e mesun pensamento, esta cu nan ta haciendo algo cu nan no mester haci. Cada biaha Ludwig ta hacié e mesun pregunta. "Bo ta kere cu e no a ripara nada ainda?" Y cada rato Tina ta contesté cu e mesun palabranan. "E ta asina confiable. Ni den su sonjo e por pensa di duda di bo cu mi." Tina ta suspira, y ta bolbe sende un sigaria. Alfin nan ta sali pafó. Nan ta subi den e auto y nan ta corre door di e mondi scur. Ora cu nan jega na un lugar keto, e ta para e auto. y nan ta braza otro. Tina Dewis ta biba pa y di e oranan aki. Ora cu nan bay bek na e restaurant y jama un taxi na telefoon, cu mester hiba Tina cas bek, su cara ta mustra felis. Den su wowonan tin un brillo di felicidad profundo. Na su boca bo por ripara, cu el a caba di sunchi. Apesar de todo, toch e ta sintié felis. Loke mi ta haciendo no por ta injusto ni criminal, e ta pensa. Ta e sentimientonan di mas bunita y di mas sagrado cu un hende por sinti. Stimacion grandi y berdadero. Ludwig ta destiná pa mi. Mi no por juda, cu ta te awor numa mi a bin topà cu nè despues di duna Bernhard mi palabra. Dia cu mi a duné mi palabra, mi a duné honestamente y cu e mihor intencionnan. Pero e dia ey mi no tabata conocé e berdadero amor ainda. Ora cu e ta juntu cu Ludwig Germer, e ta haya forza y confianza cu tur e problemanan lo worde resolvi. Ademas e no ta casá ainda. E ta comprometi cu Bernhard Mathes y un compromiso por worde kibrá si el a worde será pa equibocacion.

E ta sigi.........





















AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

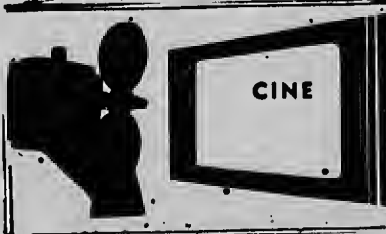
RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Telvisión Te Dice

VENEVISION

DIAMARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario



De Veer: 8.30 p.m. "Barrabas" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Tómbola" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Sunday in New York" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "El Puente Sobre El Rio Kwai" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Een Nacht van Liefde" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia

5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

5.15 Palabranan di Bijbla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ADMISIONNAN CONSULAR NA CORSOW

WILLEMSTAD- Pa Decreto Real señor G.A. Valdés B. a ser admiti como consul general di Panama na Aruba. Señor Fr. Leidenz Estevanot tambe a ser reconoce y admiti, como consul general di Venezuela na Corsow.

EMBARQUE PA SANTO DOMINGO

WILLEMSTAD- Diasabra mainta, cu e avion di Companía Dominicana de Aviacion, procedente di Caracas qu a hasi escala na Corsow en ruta pa Santo Domingo a ser embarcá 60 carton di productonan enlatá pa Cruz Roja di Santo Domingo.

E embarque a ser despachá pa consul di Republica Dominicana aki na Corsow, señor M. Marino Mansfield. E donativo a ser hasi pa e colonia dominicana y pueblo di Corsow.

E recolecto aki a ser realisa a traves di dos comision qu a ser fundá especialmente pa realisa e colecta aki na beneficio di pueblo di Santo Domingo.

Segun nos a ser informá pa señor Mansfield, ta trata aki di e promer envio y proximamente lo sigui un segundo embarque riba un fecha no stipula ainda.

4 Persona a muri den un candela

Arenas de San Pedro (Spaña--UPI--Cuater persona a muri den un candela qu a barri un zona di dos kilometer cuadrá den epueblo aki di e provincia Avila.